

Instruction and safety manual

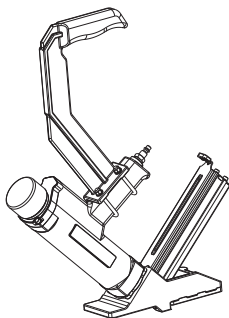
Manuel d'instructions et de sécurité

Instrucciones y manual de seguridad

Model
Modèle
Modelo

N 5010AC

2-IN-1 FLOORING NAILER
CLOUSEUSE DE PLANCHER 2-EN-1
CLAVADORA DE PISOS 2 EN 1



DANGER

Improper use of this Nailer can result in death or serious injury!
This Manual contains important information about product safety.
Read and understand this Manual before operating the Nailer.
Never allow anyone who has not reviewed this manual to use the tool.
This manual should be stored in safe place.

DANGER

Une utilisation incorrecte et sans respecter la sécurité de ce cloueur risque d'entraîner la mort ou des blessures graves !
Ce manuel renferme des instructions importantes sur la sécurité de l'outil.
Lire et bien assimiler ce manuel avant d'utiliser le cloueur.
Cet outil ne doit jamais être utilisé par une personne n'ayant pas pris connaissance du manuel.
Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr.

PELIGRO

¡La utilización inadecuada e insegura de este clavador puede resultar en lesiones serias o en la muerte!
Este manual contiene información importante sobre la seguridad del producto.
Lea y entienda este manual antes de utilizar el martillo neumático.
La herramienta no deberá utilizarse sin haber leído previamente este manual.
Este manual debe ser guardado en un lugar seguro.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION



Read and understand tool labels and all of the operating instructions, safety precautions and warnings in this manual before operating or maintaining this Nailer.

Failure to follow warnings could result in DEATH or SERIOUS INJURY

Most accidents that result from the operation and maintenance of Nailers are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the “SAFETY” section of this Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.

Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by DANGERS and WARNINGS on the Nailer and in this Manual.

NEVER use this Nailer for applications other than those specified in this Manual.

DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS

DANGER indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

NOTE emphasizes essential information.

EXPLANATION OF THE NAILING ACTION OF THE metabo HPT NAILER

- PUSHING THE DEFLECTOR TO DRIVE THE FASTENER.

SAFETY

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - FOR USING NAILERS

INSTRUCTIONS PERTAINING TO A RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, OR INJURY TO PERSONS

● General

To reduce the risks of electric shock, fire, and injury to persons, **READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE TOOL.**

DANGER

1. OPERATORS AND OTHERS IN WORK AREA MUST WEAR EYE PROTECTION (SAFETY GLASSES WITH SIDE SHIELDS).



When operating the Nailer, always wear safety glasses with side shields, and make sure others in work area wear safety glasses, too.

Safety glasses must conform to the requirements of American National Standards Institute, ANSI Z87.1 and provide protection against flying particles both from the front and side. Ordinary eyeglasses do not provide adequate protection.

The employer must enforce the use of safety glasses by the Nailer operator and others in work area.

2. NEVER USE REACTIVE GASES OR OTHER BOTTLED GASES. EXPLOSION MAY OCCUR.



Never use reactive gases such as oxygen, combustible gases or any other bottled gases as a power source for the Nailer.

Use of the above gases is dangerous, as the Nailer will explode.

Use only clean, dry, regulated compressed air.

WARNING

3. NEVER POINT TOOL AT YOURSELF OR OTHERS IN WORK AREA.



Always assume that the Nailer contains fasteners.

Never point the Nailer toward yourself or others, whether it contains fasteners or not.

If fasteners are mistakenly driven, it can lead to severe injuries.

Never engage in horseplay with the Nailer.

Respect the Nailer as a working implement.

4. DO NOT PLACE FINGER ON TRIGGER AND KEEP FINGERS AWAY FROM TRIGGER WHEN NOT DRIVING FASTENERS TO AVOID ACCIDENTAL DISCHARGE.

Never carry the Nailer with finger on Trigger since you could drive a fastener unintentionally and injure yourself or someone else.

Always carry the Nailer by the handle only.

5. KNOW AND UNDERSTAND WHAT TRIGGER SYSTEM YOU ARE USING.

Read and understand section titled "METHODS OF OPERATION."

6. DO NOT MAKE CONTACT WITH THE DEFLECTOR WHEN NOT DRIVING FASTENERS.

SAFETY — Continued

⚠ WARNING

When using tools, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Work area

- (1) **Keep the work area clean and well lighted.**
Cluttered benches and dark areas increase the risks of electric shock, fire, and injury to persons.
- (2) **Do not operate the Nailer in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or combustible dust.**
The Nailer is able to create sparks resulting in the ignition of the dust or fumes.
- (3) **Keep bystanders, children, and visitors away while operating the Nailer.** Distractions are able to result in the loss of control of the Nailer.

2. Personal safety

- (1) **Stay alert. Focus on your work and use common sense when working with the Nailer. Do not use the Nailer while tired, after having consumed drugs or alcohol, or while under the influence of medication.**

A moment of inattention while operating the Nailer increases the risk of injury to persons.

- (2) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewelry, or long hair increases the risk of injury to persons as a result of being caught in moving parts.

- (3) **Avoid unintentional starting. Be sure the switch is off before connecting to the air supply.** Do not carry the Nailer with your finger on the switch or connect the Nailer to the air supply with the switch on.

- (4) **⚠ WARNING** – **Disconnect the Nailer from the air source before making adjustments, doing Nailer maintenance, clearing jams, touching the Deflector, when not in use, leaving work area, leaving the Nailer outside of the operator's supervision or control, loading, or unloading the Nailer, handing it to another person, elevating, lowering or otherwise moving the Nailer to a new location.** Never attempt to clear a jam or repair the Nailer unless you have disconnected air hose from the Nailer and removed all remaining fasteners from the Nailer. The Nailer should never be left unattended since people who are not familiar with the Nailer might handle it and injure themselves.

Such precautionary measures reduce the risk of

injury to persons.

- (5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enables better control of the Nailer in unexpected situations.
- (6) **Use safety equipment.** A dust mask, non-skid safety shoes and a hard hat must be used for the applicable conditions.

- (7) **⚠ WARNING** – **Risk of hearing loss. Wear hearing protection.**



Hearing protection shall have a Noise Reduction Rating (NRR) determined in accordance with US Environmental Protection Agency rules that is appropriate for noise exposure.

- (8) **Always wear head protection. Always wear head protection to protect your head from flying objects.**
- (9) **Do not attach the hose or Nailer to your body.**
Attach the hose to the structure to reduce the risk of loss of balance if the hose shifts.

- (10) **⚠ WARNING** – **Drive Nails into proper work surface only.** Do not drive nail into other nails. This is able to cause the fastener to be deflected and hit someone, or cause the Nailer to react and result in a risk of injury to persons.

3. Nailer use and care

- (1) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.**
Holding the work by hand or against the body is unstable and is able to lead to loss of control.
- (2) **Do not force the Nailer.** Use the correct Nailer for the application. The correct Nailer will do the job better and safer at the rate for which the Nailer is designed.
- (3) **Do not use the Nailer if the switch does not turn the Nailer on or off.** Any Nailer that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Never use Nailer which is defective or operating abnormally. If the Nailer appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and

SAFETY — Continued

⚠ WARNING

arrange for repairs by a metabo HPT authorized service center.

- (4) **Disconnect the Nailer from the air source before making any adjustments, changing accessories, or storing the Nailer.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the Nailer unintentionally.
- (5) **Store the Nailer when it is idle out of reach of children and other untrained persons.** A Nailer is dangerous in the hands of untrained users.
- (6) **Maintain the Nailer with care.** Keep the Nailer Clean and lubricated for better and safer performance.
- (7) **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the Nailer's operation.**
If damaged, have the Nailer serviced before using. Because of high air pressure in the Nailer, cracks in the surface are dangerous. To avoid this, do not drop the Nailer or strike the Nailer against hard surfaces; and do not scratch or engrave signs on the Nailer. Many accidents are caused by poorly maintained Nailers. There is a risk of bursting if the Nailer is damaged.
- (8) **Do not use the Nailer that is not in proper working order. Tags and physical segregation shall be used for control.**
- (9) **Use only accessories that are identified by metabo HPT for the specific Nailer.** Use of an accessory not intended for use with the specific Nailer, increases the risk of injury to persons.
- (10) **Use only those fasteners listed in the Accessories section of this manual.** Fasteners not identified for use with this Nailer by metabo HPT are able to result in a risk of injury to persons or Nailer damage when used in this Nailer.

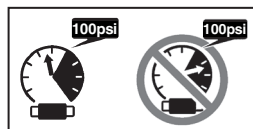
4. Service

- (1) **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.**
- (2) **When servicing a Nailer, use only identical replacement parts. Use only authorized parts.**
- (3) **Use only the lubricants supplied with the Nailer or specified by metabo HPT.**

5. Air source

- (1) **Never connect to an air source that is capable of exceeding 200 psi (13.7 bar 14 kgf/cm²) if a regulator fails.**

Over pressurizing the Nailer is able to result in bursting, abnormal operation, breakage of the Nailer or serious injury to persons.



DO NOT EXCEED 100 psi (6.9 bar 7.0 kgf/cm²).

Use only clean, dry, regulated compressed air at the rated pressure or within the rated pressure range as marked on the Nailer.

Always verify prior to using the Nailer that the air source has been adjusted to the rated air pressure or within the rated air-pressure range.

- (2) **Never use reactive gases such as oxygen, carbon dioxide, combustible gases or any bottled gas as an air source for the Nailer.** Such gases are capable of explosion and serious injury to persons.

6. Others

- (1) **Be careful of double fire and being hit by the Nailer due to spring back ("recoil").** After driving a nail, the Nailer may recoil causing it to move away from the work surface.

To reduce risk of injury always manage recoil by:

- 1) always maintaining control of the Nailer.
- 2) allowing recoil to move the Nailer away from work surface.
- 3) not resisting recoil such that the Nailer will be forced back into the work surface.
- Intermittent operation
 - ① Hit the deflector rapidly and firmly.
 - ② Release the deflector QUICKLY.
- 4) keeping face and body parts away from the Nailer.

SAFETY — Continued

⚠ WARNING

- (2) **Never Use NON relieving coupler on Nailer.** If a non relieving coupler is used on the Nailer, the Nailer can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after disconnecting. The Nailer and air hose must have a hose coupling such that all pressure is removed from the Nailer when the coupling joint is disconnected.
- (3) **Check Deflector before use.** Make sure the Deflector operates properly, and is not inoperable, disconnected, or altered. Never use the Nailer unless the Deflector is operating properly, otherwise the Nailer could drive a fastener unexpectedly. Do not tamper with or remove the Deflector, or otherwise cause the Deflector to become inoperable.
- (4) **Keep all screws and covers tightly in place.** Keep all screws and covers tightly mounted. Check their condition periodically. Never use the Nailer if parts are missing or damaged.
- (5) **Do not load fasteners with Deflector depressed.** When loading fasteners into the Nailer or when connecting the air hose,
 - 1) do not depress the Deflector;
 - 2) keep the Nailer pointed downward.
- (6) **Keep hands and body away from firing head during use.** Never place your hands or feet closer than 8 inches (200 mm) from the firing head. A serious injury can result if the fasteners are deflected by the workpiece, or are driven away from the point of entry.
- (7) **When working close to an edge of a workpiece or at steep angles, or driving fasteners into thin workpiece use care to minimize chipping, splitting or splintering, or free flight, ricochet or piercing of fasteners, which may cause injury.**
- (8) **Never drive fasteners from both sides of a wall at the same time.** The fasteners can be driven into and through the wall and hit a person on the opposite side.
- (9) **Use extra caution when driving the Nailer into existing walls or other blind areas to prevent contact with hidden objects or persons on other side (eg., wires, pipes).**
- (10) **Check for live wires.** Avoid the risk of severe electrical shock by checking for live electrical wires that may be hidden by walls, floors or ceilings. Turn off the breaker switch to ensure there are no live wires.
- (11) **Do not lift, pull or lower the Nailer by the hose.**
- (12) **Do not disconnect air hose from Nailer with finger on Trigger.** The Nailer can fire when re-connected to An air supply.
- (13) **Handle Nailer correctly.** Operate the Nailer according to this Manual. Never allow the Nailer to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.
- (14) **Never use Nailer for applications other than those specified in this manual.**
- (15) **Never modify or alter a Nailer.** Doing so may cause it to malfunction and personal injuries may result.
- (16) **The power tool shall not be used for specific application for example:**



- when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions, e.g. roof laths,
 - closing boxes or crates,
 - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
- (17) **Do not engage in horseplay.**

SAFETY — Continued

RESPONSIBILITIES OF EMPLOYER, TOOL OWNER AND TOOL OPERATOR

1. Ensure that this MANUAL is available to operators and personnel performing maintenance.
2. Train the operator in the safe use of the Nailer as described in this MANUAL.
3. Ensure that only persons who have read and understand this MANUAL operate the Nailer.
4. Ensure that Nailers are used only when operators and others in work area are wearing EYE PROTECTION, and other appropriate personal protective equipment such as HEAD, HEARING, FOOT PROTECTION.
5. Enforce the use of EYE PROTECTION by operators and others in work area.
6. Ensure that Nailers are kept in safe working order as described in this MANUAL.
7. Maintain Nailers properly.
8. Ensure that only qualified personnel shall repair Nailers.
9. Ensure that Nailers that require repair are removed from service and that tags and physical segregation are used as a means of control.

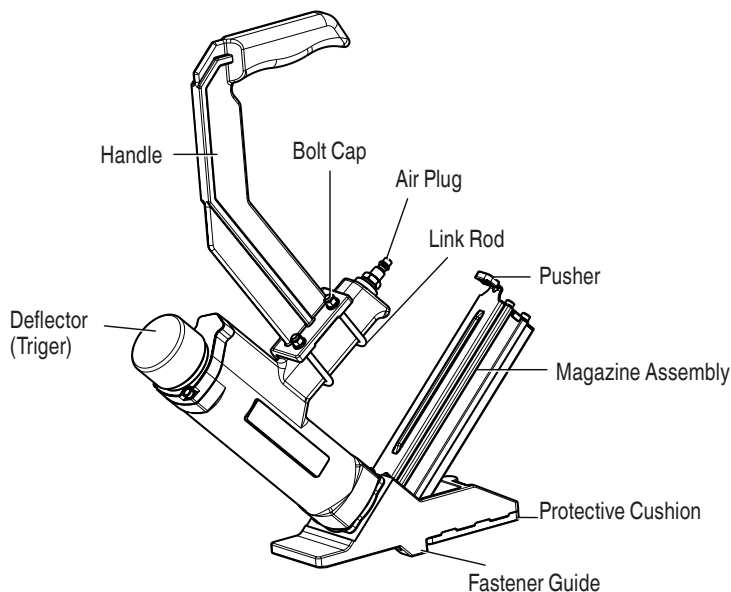
**SAVE THIS MANUAL AND
KEEP IT AVAILABLE FOR OTHERS!**

OPERATION

NOTE: The information contained in this Manual is designed to assist you in the safe operation of the Nailer.

Some illustrations in this Manual may show details or attachments that differ from those on your own Nailer.

NAME OF PARTS



TYPES OF ACTUATING AND TRIGGERING SYSTEMS

Single action actuation:

An actuating system where the deflector has to be actuated for each driving operation.

Protective equipment:

Before using any tool always ensure that you and those in the work area are using the appropriate personal protective equipment.

Exhaust air:

Each time a fastener is driven a blast of air is exhausted from the top front area of the tool, keep your face clear of this, some tools incorporate a 360° exhaust deflector, which enables you to control the direction of the exhaust air.

SPECIFICATIONS

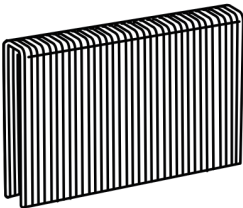
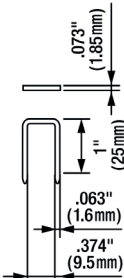
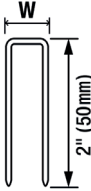
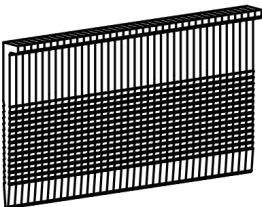
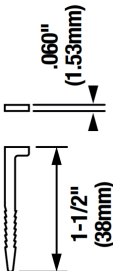
Operating pressure	70-100 psi (5-7 kgf/cm2, 4.9-6.9 bar)
Dimensions Length x Height x Width	17-15/16" x 21-19/32" x 3-5/32" (455mm x 548mm x 80mm)
Weight	11.7 lbs. (5.3 kg)
Nail capacity	96 Staples/ 112 L-Cleat nails
Air consumption	1.1 ltr/cycle (0.039 scf/cycle)

FASTENER SELECTION

 WARNING

- Be sure to use only the genuine metabo HPT nails for the N5010AC. The use of any other staples and nails can result in tool malfunction and/or staples and nails breakdown, leading to serious injuries.

Only staples and nails shown in the Table below can be driven with this Nailer.
<Dimensions of fasteners for N5010AC>

15.5 Gauge 1/2" crown staple	Min.	Max.
		 W=1/2" (12.7mm)
16 Gauge L-Cleat	Min.	Max
		 W=0.283" (7.20mm)

ACCESSORIES

⚠ WARNING

- Accessories other than those shown below can lead to malfunction and resulting injuries.

STANDARD ACCESSORIES

①	Mallet hammer	1
②	Safety glasses	1
③	Hex wrench M4/5/6/8	1
④	Oil	1

APPLICATIONS

- Hardwood or engineered flooring installation and repair

BEFORE OPERATION

Read section titled “SAFETY”.

Make sure of the followings before operation.

WORKING ENVIRONMENT

⚠ WARNING

- No flammable gas, liquid or other flammable objects at worksite.
- Clear the area of children or unauthorized personnel.

AIR SUPPLY

⚠ DANGER



- NEVER use reactive gases or other bottled gases. Explosion may occur.

⚠ WARNING

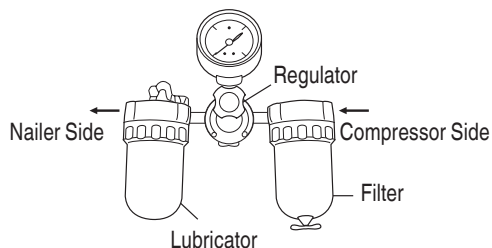
- Never connect Nailer to pressure which potentially exceeds 200 psi (13.7 bar 14 kgf/cm²) if a regulator fails.
- Never use non relieving coupler on Nailer.

1. Power source
 - Use only clean, dry, regulated compressed air as a power source for this Nailer.
 - Air compressors used to supply compressed air to this Nailer must comply with the requirements of the latest version of ANSI Standard B 19.3 “Safety Standard For Compressors For Process Industries.”
 - Moisture or oil in the air compressor may accelerate wear and corrosion in the Nailer. Drain daily.
2. Filter-Regulator-Lubricator
 - Use a regulator with a pressure range of 0–100 psi (0–6.9 bar 0–7.0 kgf/cm²).
 - Filter-regulator-lubricator units supply an optimum condition for the Nailer and extend the Nailer life. These units should always be used.
 - FilterThe filter removes moisture and dirt mixed in compressed air. Drain daily unless fitted with an automatic drain. Keep the filter clean by regular maintenance.
 - Regulator.....The regulator controls the operating pressure for safe operation of the Nailer. Inspect the regulator before operation to be sure it operates properly.

Lubricator The lubricator supplies an oil mist to the Nailer.

Inspect the lubricator before operation to be sure the supply of lubricant is adequate.

Use metabo HPT pneumatic tool lubricant.



3. Air hose

Compressed air supply hoses shall have a minimum working pressure rating equal to or greater than the pressure from the power source if a regulator fails, or 150 psi (10.4 bar 10.6 kgf/cm²), whichever is greater.

4. Air consumption

Using the Air consumption table and the Air compressor size formula, find a correct compressor size.

Air consumption table

Operating pressure	psi (bar) (kgf/cm ²)	80 (5.5) (5.6)	90 (6.2) (6.3)	100 (6.9) (7)
Air consumption	ft ³ /cycle (ltr/cycle)	0.03 (0.85)	0.035 (0.99)	0.04 (1.13)

Air compressor size formula

Amount of air required

=number of Nailers

× average nails driven each minute per Nailer

× air consumption at given air pressure

× safety factor (always 1.2)

Example: 3 Nailers (N5010AC) operating at 100 psi driving 30 nails per minute

Amount of air required

=3 × 30 × .04 (1.13) × 1.2

=4.3 CFM (ft³/min) (122 ltr/min)

After making the calculations as shown above, you should find a compressor providing 4.3 CFM of air that is required.

COLD WEATHER CARE

○ Do not store the Nailer in a cold weather environment. Keep the Nailer in a warm area until beginning the work.

○ If the Nailer is already cold, bring it in a warm area and allow the Nailer to warm up before use.

① Reduce the air pressure to 64 psi (4.4 bar 4.5 kgf/cm²).

② Remove all nails from the Nailer.

③ Connect the air hose and free-fire (blank-fire) the Nailer.

The lowered air pressure will be enough to free-fire the Nailer.

Slow speed operation tends to warm up the moving part.

⚠ CAUTION

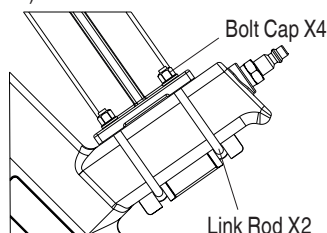
● Do not free-fire the Nailer at high pressure.

TOOL AIR FITTING

This tool uses a 1/4" N.P.T. male plug. The fitting must be capable of discharging toolair pressure when disconnected from the air supply.

ASSEMBLY HANDLE

Assemble handle with gun body by LINK ROD and BOLT CAP. Tighten torque: 100~120 kgf-cm(9.8~11.8 Nm, 7.2~8.7lbf-ft)



TESTING THE NAILER

⚠ DANGER



● Operators and others in work area **MUST** wear safety glasses with side shields which conforms to ANSI Z87.1 specifications.

Ordinary eyeglasses do not provide adequate protection.

⚠ WARNING

- **Never use Nailer unless deflector is operating properly.**

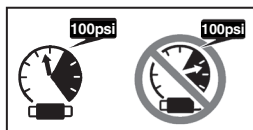
Before actually beginning the nailing work, test the Nailer by using the checklist below. Conduct the tests in the following order.

If abnormal operation occurs, stop using the Nailer and contact a metabo HPT authorized service center immediately.

- (1) **DISCONNECT AIR HOSE FROM NAILER.**
REMOVE ALL NAILS FROM NAILER.
 - ☐ **ALL SCREWS MUST BE TIGHTENED.**
If any screws are loose, tighten them.
 - ☐ **THE DEFLECTOR MUST MOVE SMOOTHLY.**
- (2) **Adjust the air pressure to 70 psi (4.9 bar 5 kgf/cm²).**
Connect the air hose.
 - ☐ **THE NAILER MUST NOT LEAK AIR.**
- (3) **Set the Nailer to the workpiece.**
Hold the handle steady.
Hit the deflector with the accessory's mallet hammer.
 - ☐ **THE NAILER MUST OPERATE.**
- (4) **If no abnormal operation is observed, you may load nails in the Nailer.**
Drive nails into the workpiece that is the same type to be used in the actual application.
 - ☐ **THE NAILER MUST OPERATE PROPERLY.**

ADJUSTING AIR PRESSURE

⚠ WARNING



- **Do not exceed 100 psi (6.9 bar 7.0 kgf/cm²).**

Adjust the air pressure at recommended operating pressure 70–100 psi (4.9–6.9 bar 5–7 kgf/cm²) according to the length of nails and the hardness of workpiece.

The correct air pressure is the lowest pressure which will do the job. Using the Nailer at a higher than required air pressure unnecessarily over stresses the Nailer.

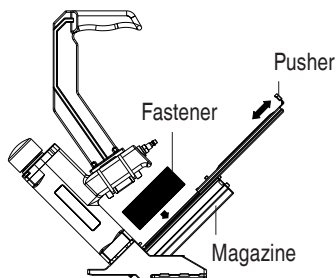
LOADING NAILS

⚠ WARNING

- **When loading nails into Nailer,**
 - 1) do not hit deflector;**
 - 2) keep Nailer pointed downward.**

Loading Nails as below

- 1) Pull the pusher to the end of magazine and fixed.
- 2) Place the nail strip over the magazine. Make sure that the nail strip slides freely on the magazine.
- 3) Push the Pusher forward and fixed.



The Nailer is now ready to operate.

⚠ CAUTION

- **If the nail feeder is released all of a sudden, it can return abruptly, causing deformation and/or scatter, eventually ending up in clogged nails. Be absolutely sure to bring back the nail feeder, avoiding any impact.**

NAILER OPERATION

Read section titled "SAFETY".

DANGER



- Operators and others in work area **MUST** wear safety glasses with side shields which conforms to ANSI Z87.1 specifications.

Ordinary eyeglasses do not provide adequate protection.

WARNING



- Only person who have read and understand this **MANUAL** should operate the Nailer.
- **NEVER** point tool at yourself or others in work area.
- Keep fingers **AWAY** from trigger when not driving nails to avoid accidental discharge.
- Know and understand what trigger system you are using.
Please read and understand "Methods of Operation" below.
- Never use Nailer unless Deflector is operating properly.
- Never place your hands or body closer than 8 inches (200 mm) from firing head when using.
- Do not drive nails into other nails; nails can ricochet and hurt someone.
- Do not actuate Nailer unless Nailer is placed firmly against the workpiece.
- When working close to an edge of a workpiece or at steep angles, or driving fasteners into thin workpiece use care to minimize chipping, splitting or splintering, or free flight, ricochet or piercing of fasteners, which may cause injury.
- Never drive nails from both sides of a wall at the same time. Nails can be driven into and through the wall and hit a person on the opposite side.
- Never use Nailer which is defective or operating abnormally.
- Do not use Nailer as hammer.
- Disconnect air hose from Nailer when:
 - 1) it is not in use;
 - 2) leaving work area;

- 3) elevating, lowering or otherwise moving it to another location;
- 4) handing it to another person;
- 5) performing any maintenance or repairs;
- 6) clearing a jam;
- 7) Nailer is outside of the operator's supervision or control;
- 8) removing nails from the magazine;
- 9) adjusting protective cushion depth;

METHODS OF OPERATION

Single action actuation:

An actuating system where the deflector has to be actuated for each driving operation.

Drive nails with this Nailer as follow.

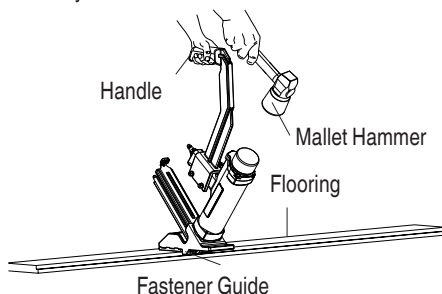
1. Hold the handle steady. Position the staple outlet on the workpiece
2. Hit the deflector by the rubber side of the accessory's hammer.

To avoid double firing or accidental firing due to recoil.

Hit the deflector with the accessory's hammer rapidly and firmly.

Installing Flooring

Place the tool with the Fastener Guide above the tongue and firmly



1. Hold the handle steadily. Position the Nailer outlet against the forward face of the flooring material.
2. Ensure that the Protective Cushion is firmly held against the top surface of the flooring
3. Hit the deflector with the accessory's Mallet Hammer rapidly and firmly to drive a nail. Remove quickly the hammer from the deflector.
4. To continue nailing in a separate location, move the Nailer along the wood, repeating steps as required.

⚠ CAUTION

- Never hit the deflector with the metal end of the mallet hammer.
- Do not actuate Nailer unless Nailer is placed firmly against the workpiece.

NOTE:

- One nail will fire each time the deflector is depressed.

⚠ WARNING

- Keep not touching the trigger except during fastening operation, because serious injury could result if the deflector accidentally contacts you or others in work area.
- Keep hands and body away from the discharge area. This metabo HPT nailer may bounce from the recoil of driving a fastener and unwanted subsequent fastener may be driven, possibly causing injury.
- Some types of loaded nails can spark out of the muzzle during a nail driving operation. Exercise caution!
- Any defective or improper functioning occurs, disconnect the tool immediately from the compressed air supply and passed to a specialist for inspection.

NOTE:

- After nailing:
 - 1) disconnect air hose from the Nailer;
 - 2) remove all nails from the Nailer;
 - 3) supply 5–10 drops of metabo HPT pneumatic tool lubricant into the air plug on the Nailer; and
 - 4) open the petcock on the air compressor tank to drain any moisture.

DEPTH ADJUST DESCRIPTION

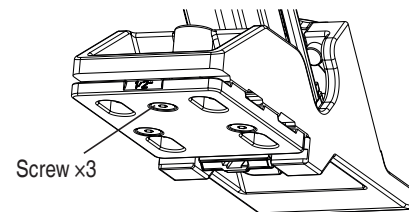
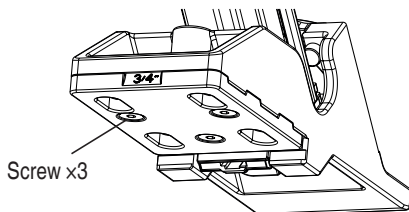
⚠ WARNING

- When adjusting the protective cushion, be sure to remove your finger from the trigger and disconnect the air hose from the Nailer.

Your Flooring Nailer was designed to install 1/2" to 3/4" Tongue and groove hard wood flooring.

Depends on the thickness of floor wood to adjust different PROTECTIVE CUSHION to lead the fastener hit at the correct position.

This 1/2" and 3/4" Protective Cushion is on one part.



To change 3/4" to 1/2" Protective Cushion

- 1) Remove the screws on the bottom.
- 2) Pull the Protective Cushion and Turn it 180 degrees. (1/2" mark is visible)
- 3) Tightening the screws.

MAINTENANCE

NOTE: The information contained in this Manual is designed to assist you in the safe maintenance of the Nailer.

Some illustrations in this Manual may show details or attachments that differ from those on your own Nailer.

MAINTENANCE AND INSPECTION

Read section titled "SAFETY" (pages 3-7).

WARNING

- **Disconnect air hose and remove all nails from Nailer when:**
 - 1) **doing maintenance and inspection; and**
 - 2) **clearing a jam.**

1. **Clearing a jam**
Remove a jammed nail in the following order:
 - ① **DISCONNECT AIR HOSE.**
 - ② To remove the nail, take out nail from the magazine.
 - ③ Use the hex wrench remove driver guide to take out the jammed nail from the Driver guide groove.
 - ④ In case of frequent jam, contact a metabo HPT authorized service center.
2. **Storing**
 - When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
 - Do not store the Nailer in a cold weather environment.
Keep the Nailer in a warm area.
 - When not in use, the Nailer should be stored in a warm and dry place.
Keep out of reach children.
3. **WARNING LABEL**
Do not use the Nailer with missing or damaged WARNING LABEL.
A new WARNING LABEL is available from a metabo HPT authorized service center.
4. Maintenance chart (See page 16)
5. Operator troubleshooting (See page 16)

CAUTION

- **In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed**

in each country must be observed.

SERVICE AND REPAIRS

WARNING

- **Only service personnel trained by metabo HPT, distributor or employer shall repair the Nailer.**
- **Use only parts supplied or recommended by metabo HPT for repair.**

All quality Nailers will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use.

NOTE: Specifications are subject to change without any obligation on the part of metabo HPT.

Maintenance chart

ACTION	WHY	HOW
Clean magazine and feeder mechanism.	Prevent a jam.	Blow clean daily.
Lubricate the Nailer after nailing.	Extend the Nailer life.	Supply 5 – 10 drops of lubricant into the Nailer.
Drain air compressor daily.	Keep the Nailer operated properly.	Open petcock on air compressor tank.
Drain air line filter daily.	Prevent accumulation of moisture and dirt.	Open manual petcock.
Clean filter element and blow air through filter in direction opposite to normal flow daily.	Prevent clogging of filter with dirt.	Follow manufacturer's instructions.

Operator troubleshooting

Most minor problems can be resolved quickly and easily using the table below.

If problems persist, contact a metabo HPT authorized service center for assistance.

PROBLEM	CAUSE	CORRECTION
No nails ejected	Nail Incorrect	use recommended nails
	Abnormal nails are loaded	load normal nails
	The nail feeder damaged	Replace nail feeder
	Adhesive fragment or wood dust sticking on the Magazine	Remove adhesive fragment or wood dust
	Deflector worn	Contact metabo HPT for replacement
	Air pressure too low	Check compressor
	Worn main piston	Contact metabo HPT for replacement
	Defective piston shaft	
	Defective bumper	
	Defective O-ring	
	Defective driver unit	
The driven nail is bent	Nails are inaccurately fed into the pusher	use recommended nails
	Worn driver unit	Contact metabo HPT for replacement
	The wood is too hard	Stop using the tool
The driven nails do not fully penetrate the work piece	The wood is too hard	Stop using the tool
	Air pressure too low	Adjust the air pressure
	Worn or broken driver unit	Contact metabo HPT for replacement
	Defective main piston	Contact metabo HPT for replacement
Nails clog within the ejecting gate	Incorrect nails are loaded	use recommended nails
	Worn tip of the driver unit	Contact metabo HPT for replacement
	Workpiece material is too hard	Stop using the tool

 CAUTION

- **Disconnect tool from air supply before performing any Service Procedure.**

INFORMATION IMPORTANTE DE SÉCURITÉ



Lire et bien assimiler toutes les étiquettes de l'outil ainsi que toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les avertissements de ce mode d'emploi avant d'utiliser ou d'entretenir ce cloueur.

Le non respect des avertissements pourrait entraîner la MORT ou des BLESSURES GRAVES.

La plupart des accidents résultant de l'utilisation ou de l'entretien des cloueurs sont dus au non respect de certaines consignes et précautions de sécurité élémentaires. Un accident peut souvent être évité en reconnaissant une situation potentiellement dangereuse avant qu'elle ne se produise, et en respectant les procédures de sécurité applicables.

Les consignes de sécurité élémentaires sont données dans la section "SECURITE" du manuel et dans les sections relatives aux instructions d'utilisation et d'entretien.

Les dangers à éviter pour empêcher tout risque de blessures ou de dommage de l'outil sont identifiés par les mots DANGER et AVERTISSEMENT, sur le cloueur et dans ce manuel.

NE JAMAIS utiliser ce cloueur pour des applications autres que celles qui sont spécifiées dans ce manuel.

DEFINITION DES MOTS DE SIGNALISATION

DANGER indique une situation imminente dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures légères ou modérées, ou d'endommager l'outil.

REMARQUE met en relief les informations essentielles.

EXPLICATION DE L'ACTION DE CLOUAGE DU CLOUEUR metabo HPT

○ PUSSEZ LE DÉFLECTEUR POUR ENTRAÎNER LA FIXATION.

SECURITE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR L'UTILISATION DU CLOUEUR

CONSIGNES RELATIVES À UN RISQUE D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE BLESSURES CORPORELLES

● Généralités

Afin de réduire les risques de choc électrique, d'incendie et de blessures physiques, **LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'OUTIL.**

⚠ DANGER

1. LES OPÉRATEURS ET LES AUTRES PERSONNES DANS L'AIRE DE TRAVAIL DOIVENT PORTER UNE PROTECTION OCULAIRE (LUNETTES DE PROTECTION AVEC ÉCRANS LATÉRAUX).



Quand on utilise le cloueur, toujours porter des lunettes de protection avec visières latérales, et veiller à ce que les autres personnes dans la zone de travail en portent également.

Les lunettes de protection devront respecter les exigences de l'ANSI (American National Standards Institute) Z87.1 et assurer la protection contre les projections de particules arrivant par l'avant et par le côté.

Les lunettes ordinaires ne fournissent pas une protection adéquate.

L'employeur doit veiller à ce que la personne qui utilise le cloueur et les autres personnes dans l'aire de travail portent des lunettes de protection.

2. NE JAMAIS UTILISER DE GAZ RÉACTIFS NI AUCUN AUTRE GAZ EN BOUTEILLE. IL POURRAIT SE PRODUIRE UNE EXPLOSION.



Ne jamais utiliser de gaz réactifs (tels que l'oxygène), de gaz combustibles ni aucun autre gaz en bouteille comme source d'alimentation du cloueur.

L'utilisation de ces gaz serait dangereuse, car le cloueur exploserait.

Utiliser exclusivement de l'air comprimé propre, sec et régulé.

⚠ AVERTISSEMENT

3. NE JAMAIS DIRIGER L'OUTIL VERS SOI NI VERS QUELQU'UN D'AUTRE DANS L'AIRE DE TRAVAIL.



Toujours supposer que le cloueur renferme des clous.

Ne jamais diriger le cloueur vers soi, ni vers quelqu'un d'autre, qu'il renferme des clous ou non.

Si l'on enfonce des clous par erreur, cela risque de provoquer des blessures graves. Ne jamais s'amuser avec le cloueur.

Le cloueur est un instrument de travail. Le respecter.

Ne jamais transporter l'outil avec le doigt sur la gâchette, car on risquerait d'enfoncer accidentellement un clou et de se blesser ou de blesser quelqu'un d'autre.

Toujours transporter le cloueur exclusivement par sa poignée.

5. CONNAÎTRE ET COMPRENDRE LE SYSTÈME DE GÂCHETTE UTILISÉ.

Lire et bien assimiler la section intitulée "MÉTHODES D'UTILISATION".

4. NE PAS PLACER LE DOIGT SUR LA GÂCHETTE ET MAINTENIR LES DOIGTS ÉLOIGNÉS DE CELLE-CI QUAND ON N'EFFECTUE PAS DE CLOUAGE POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE CLOUAGE ACCIDENTEL.

6. NE PAS ENTRER EN CONTACT AVEC LA POINTE DU DÉFLECTEUR LORSQU'ON NE POUSSE PAS LES FIXATIONS.

SECURITE — Suite

⚠ AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation de ces outils, des précautions de base doivent être respectées, notamment:

1. Zone de travail

- (1) **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée.**

Les zones sombres et encombrées augmentent les risques de choc électrique, d'incendie ou blessures physiques.

- (2) **Ne pas utiliser le cloueur dans un endroit présentant un risque d'explosion, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières combustibles.**

Le cloueur peut provoquer des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

- (3) **Maintenir les passants, enfants et visiteurs à l'écart pendant l'utilisation du cloueur.** Toute distraction peut provoquer la perte de contrôle du cloueur.

2. Sécurité personnelle

- (1) **Rester sur ses gardes. Se concentrer sur la tâche et faire preuve de bon sens quand on travaille avec le cloueur. Ne pas utiliser le cloueur si on est fatigué, après avoir consommé des drogues ou de l'alcool, ou sous l'influence de médicaments.**

Tout moment d'inattention pendant l'utilisation du cloueur augmente le risque de blessures physiques.

- (2) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Si l'on a les cheveux longs, les maintenir sous un couvre-chef. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles.**

Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs augmentent le risque de blessures physiques car ils peuvent être entraînés par les pièces mobiles.

- (3) **Éviter toute mise en marche accidentelle. Vérifier que le commutateur est sur arrêt avant de brancher le tuyau d'air.** Ne pas transporter le cloueur en gardant le doigt sur le commutateur ou raccorder le tuyau d'air quand le commutateur est sur marche.

- (4) **⚠ AVERTISSEMENT** – Débrancher le tuyau d'air du cloueur quand on effectue des réglages ou l'entretien, on retire des clous coincés, on actionne le Défecteur, on ne s'en sert pas, on quitte l'aire de travail, on le laisse hors de la supervision ou du contrôle de l'opérateur, on le charge ou le décharge, on le passe à

quelqu'un d'autre, on le soulève ou l'abaisse, ou on le déplace dans un autre endroit. Ne jamais essayer de retirer des clous coincés ou de réparer le cloueur si le tuyau d'air n'est pas débranché et que les clous restants n'ont pas été retirés du cloueur. Le cloueur ne doit jamais rester sans surveillance car des personnes non familiarisées avec ce type d'outil pourraient le manipuler et se blesser.

Ces mesures de précaution réduisent le risque de blessures physiques.

- (5) **Ne pas trop se pencher. Conserver une bonne assise et un bon équilibre en permanence.** Une bonne assise et un bon équilibre favorisent un meilleur contrôle du cloueur dans des situations inattendues.

- (6) **Utiliser des équipements de sécurité.** Utiliser un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes et un casque de sécurité lorsque les conditions l'exigent.

- (7) **⚠ AVERTISSEMENT** – Risque de perte auditive. Porter une protection auditive.



La protection auditive doit avoir un CAS (coefficient d'atténuation sonore) déterminé selon les règles de l'Agence américaine de la protection de l'environnement, approprié pour l'exposition au bruit.

- (8) **Toujours porter un casque.** Toujours porter un casque pour se protéger la tête contre les projectiles.

- (9) **Ne pas attacher le tuyau ou le cloueur à votre corps.**

Attacher le tuyau à la structure pour réduire le risque de perte d'équilibre en cas de mouvements brusques du tuyau.

- (10) **⚠ AVERTISSEMENT** – Enfoncer les clous uniquement dans une surface de travail appropriée. Ne pas enfoncer les clous dans d'autres clous. Celui-ci pourrait ricocher et blesser quelqu'un, ou provoquer une réaction inattendue du cloueur susceptible d'entraîner une blessure physique.

SECURITE — Suite

⚠ AVERTISSEMENT

3. Utilisation et entretien du cloueur

- (1) **Utiliser des serre-joints ou tout autre moyen pratique pour maintenir la pièce sur une surface stable en toute sécurité.**

Maintenir la pièce à la main ou contre soi est une technique instable et peut provoquer une perte de contrôle.

- (2) **Ne pas forcer sur le cloueur.** Utiliser le cloueur approprié à votre usage. Le cloueur approprié effectuera la tâche en toute sécurité selon les spécifications pour lesquelles il est destiné.

- (3) **Ne pas utiliser le cloueur si le commutateur ne permet pas de le mettre sur marche ou arrêt.** Tout cloueur ne pouvant pas être contrôlé par le commutateur est dangereux et doit être réparé.

Ne jamais utiliser un cloueur défectueux ou qui ne fonctionne pas normalement. Si le cloueur semble ne pas fonctionner comme d'habitude, qu'il émet des bruits bizarres ou qu'il semble défectueux, cesser immédiatement de l'utiliser et le faire réparer par un service après-vente metabo HPT agréé.

- (4) **Débrancher le tuyau d'air du cloueur avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires ou de le remiser.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de déclenchement accidentel du cloueur.

- (5) **Remiser le cloueur, lorsqu'il est inutilisé, hors de portée des enfants et de toute personne non formée à son utilisation.** Un cloueur s'avère dangereux entre les mains de personnes non formées à son utilisation.

- (6) **Entretenir soigneusement le cloueur.** Veiller à ce que le cloueur soit toujours propre et graissé pour obtenir un fonctionnement optimal et en toute sécurité.

- (7) **Contrôler tout mauvais alignement ou grippage des pièces mobiles, toute rupture de pièces et toute autre situation pouvant affecter le fonctionnement du cloueur.**

S'il est endommagé, faire réparer le cloueur avant toute nouvelle utilisation. En raison de la pression d'air élevée à l'intérieur du cloueur, les fissures en surface sont dangereuses. Pour éviter tout risque, ne pas faire tomber le cloueur ni le heurter contre des surfaces dures ; et ne pas le rayer ni y graver d'inscriptions. De nombreux accidents sont provoqués par des cloueurs mal entretenus. Il y a un

risque d'éclatement si le cloueur est endommagé.

- (8) **Ne pas utiliser un cloueur en mauvais état de marche.** Des étiquettes et une séparation physique doivent être utilisées pour contrôle.

- (9) **Utiliser exclusivement des accessoires fournis ou recommandés par metabo HPT pour ce cloueur spécifique.** L'utilisation d'un accessoire non destiné à ce cloueur spécifique augmente le risque de blessures physiques.

- (10) **Utiliser exclusivement les clous mentionnés dans la section Accessoires du présent manuel.**

Les clous non recommandés par metabo HPT en vue d'une utilisation avec ce cloueur augmentent le risque de blessures physiques ou peuvent endommager le cloueur.

4. Entretien

- (1) **L'entretien de cet outil doit être confié exclusivement au personnel d'entretien qualifié.**

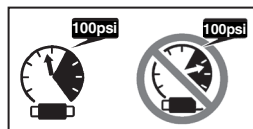
- (2) **Pour les réparations, utiliser exclusivement des pièces de rechange identiques. Utiliser exclusivement des pièces agréées.**

- (3) **Utiliser exclusivement la graisse fournie avec le cloueur ou recommandée par metabo HPT.**

5. Alimentation d'air

- (1) **Ne jamais raccorder le cloueur à une source d'alimentation qui risque de dépasser 200 psi (13,7 bars 14 kgf/cm²) si une défaillance du régulateur se produit.**

Une pression excessive à l'intérieur du cloueur peut provoquer son éclatement, un fonctionnement anormal, la panne du cloueur ou des blessures physiques graves.

**NE PAS DÉPASSER 100 psi (6.9 bars 7.0 kgf/cm²).**

Utiliser exclusivement de l'air comprimé propre, sec et régulé à la pression nominale ou dans la plage de pression nominale indiquée sur le cloueur.

Toujours vérifier, avant d'utiliser le cloueur, que l'alimentation d'air a été ajustée en fonction de la pression d'air nominale ou dans la plage de pression d'air nominale stipulée.

SECURITE — Suite

 AVERTISSEMENT

- (2) **Ne jamais utiliser de gaz réactifs (tels que l'oxygène), de dioxyde de carbone, de gaz combustibles ou tout autre gaz en bouteille comme source d'alimentation du cloueur.** L'utilisation de ces gaz pourrait provoquer une explosion et causer de graves blessures physiques.
- 6. Autres**
- (1) **Faire attention aux doubles activations et aux coups par le cloueur suite au retour brutal ("rappel").** Après avoir enfoncé un clou, le cloueur peut effectuer un rappel causant son éloignement de la surface de travail.
Pour réduire le risque de blessure, toujours gérer le rappel en :
- 1) maintenant toujours le contrôle du cloueur.
 - 2) laissant le rappel éloigner le cloueur de la surface de travail.
 - 3) ne résistant pas au rappel de sorte que l'agrafeuse sera refoulée contre la surface de travail.
- Fonctionnement intermittent
- ① Frappez le déflecteur rapidement et fermement.
 - ② Relâchez le déflecteur **RAPIDEMENT**.
- 4) éloignant le visage et les parties du corps du cloueur.
- (2) **Ne jamais utiliser de coupleur NON dégageant sur le cloueur.** Si l'on utilise un coupleur non dégageant sur le cloueur, celui-ci risque de rester chargé d'air après le débranchement et, par conséquent, d'enfoncer un clou même après avoir été débranché. Le cloueur et le tuyau d'air doivent avoir un coupleur de tuyau de façon à ce que toute la pression soit évacuée du cloueur quand on débranche le joint de couplage.
- (3) **Vérifiez le déflecteur avant utilisation.** Assurez-vous que le déflecteur fonctionne correctement et qu'il n'est pas inutilisable, déconnecté ou modifié. Ne jamais utiliser l'agrafeuse à moins que le déflecteur ne fonctionne correctement, sinon l'agrafeuse pourrait entraîner un élément de fixation de façon inattendue. Ne pas manipuler ou enlever le déflecteur ou rendre le déflecteur inopérant.
- (4) **Veiller à ce que toutes les vis et les couvercles soient en place et bien serrés.** Veiller à ce que les vis et les couvercles soient solidement fixés. Les vérifier périodiquement. Ne jamais utiliser le cloueur si des pièces sont manquantes ou sont endommagées.
- (5) **Ne pas charger les fixations lorsque le déflecteur est enfoncé.** Quand on charge des agrafes dans l'agrafeuse ou qu'on raccorde le tuyau d'air,
- 1) ne pas appuyer sur le déflecteur;
 - 2) diriger l'agrafeuse vers le bas.
- (6) **Éloigner les mains et le corps de la tête de clouage pendant l'utilisation.** Ne jamais approcher les mains ni les pieds à moins de 8 pouces (200 mm) de la tête de clouage. Il y a un risque de blessure grave si les clous sont déviés par la pièce ou qu'ils sont déportés au-delà du point d'entrée.
- (7) **Quand on travaille près du bord d'une pièce ou à un angle prononcé, ou quand on enfonce des clous dans une pièce fine, prendre soin de minimiser le déchiquetage, le fractionnement ou l'éclatement, ou le vol libre, le ricochet ou le perçage des clous, pouvant provoquer des blessures.**
- (8) **Ne jamais enfoncer de clous des deux côtés d'un mur en même temps.** Les clous pourraient traverser le mur et blesser quelqu'un de l'autre côté.
- (9) **Redoubler de précaution quand on cloue dans des murs existants ou d'autres zones mortes pour prévenir le contact avec des objets cachés ou des personnes de l'autre côté (par ex., câbles, tuyaux).**
- (10) **Vérifier s'il y a des fils sous tension.** Pour éviter tout risque d'électrocution grave, vérifier s'il y a des fils sous tension dissimulés dans le mur, le plancher ou le plafond. Couper le disjoncteur pour s'assurer qu'il n'y a pas de fils sous tension.
- (11) **Ne pas lever, tirer ou abaisser le cloueur par le tuyau.**
- (12) **Ne pas débrancher le tuyau d'air du cloueur avec le doigt sur la gâchette.** Le pourrait se déclencher lorsque l'alimentation d'air sera à nouveau raccordée.
- (13) **Manipuler le cloueur correctement.** Utiliser le cloueur en suivant les instructions du manuel. Ne jamais permettre que le cloueur soit utilisé par des enfants, des personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou du personnel non autorisé.
- (14) **Ne jamais utiliser le cloueur pour des applications autres que celles spécifiées dans le présent manuel.**

SECURITE — Suite

⚠ AVERTISSEMENT

(15) **Ne jamais modifier ni altérer un cloueur.** Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement et entraîner des blessures physiques.

(16) **Ne pas utiliser l'outil électrique sur des échafaudages ou des échelles.**



Ne pas utiliser l'outil pour des applications spécifiques, par exemple:

- lorsque le changement d'une position de clouage fait intervenir l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de toute autre construction de type échelle, par ex. des lattes de pied,
- la fermeture de boîtes ou de caisses,
- la fixation de systèmes de sécurité, par ex. sur des véhicules ou des wagons.

(17) **Ne chahutez jamais avec l'outil.**

RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR, DU PROPRIÉTAIRE DE L'OUTIL ET DE L'OPÉRATEUR DE L'OUTIL

1. Veiller à ce que ce MANUEL reste à la disposition des personnes qui doivent utiliser ou entretenir le cloueur.
2. Former l'opérateur à l'utilisation sécuritaire du cloueur comme décrit dans ce MANUEL.
3. Veiller à ce que seules les personnes qui ont lu et compris ce MANUEL utilisent le cloueur.
4. Veiller à ce que les cloueurs soient utilisés exclusivement lorsque les opérateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail portent des LUNETTES DE PROTECTION et un autre équipement de protection individuelle approprié comme une PROTECTION POUR LA TÊTE, LES OREILLES ET LES PIEDS.
5. Obliger les opérateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail à porter des LUNETTES DE PROTECTION.
6. Veiller à ce que les cloueurs soient conservés en bon état de marche comme décrit dans ce MANUEL.
7. Entretenir les cloueurs correctement.
8. Veiller à ce que seul le personnel qualifié répare les cloueurs.
9. Veiller à ce que les cloueurs qui ont besoin d'être réparés soient retirés du service et que des étiquettes et une séparation physique soient utilisées comme moyen de contrôle.

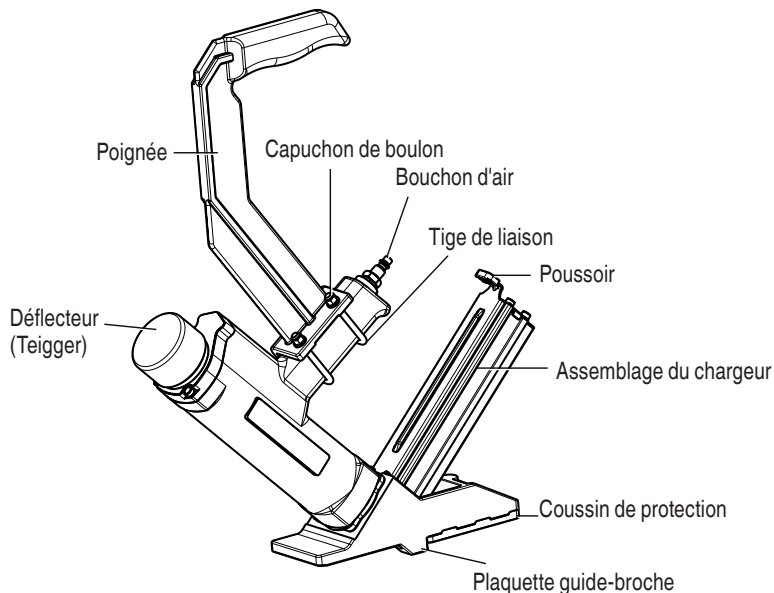
**CONSERVER CE MANUEL ET
LE METTRE A LA DISPOSITION DES
UTILISATEURS!**

UTILISATION

REMARQUE: Les informations contenues dans ce manuel ont pour but d'aider l'opérateur à utiliser le cloueur en toute sécurité.

Certaines des illustrations du manuel peuvent montrer des détails ou des accessoires qui diffèrent de ceux de votre cloueur.

NOM DES PIÈCES



TYPES DE SYSTÈMES D'ACTIONNEMENT ET DE DÉCLENCHEMENT

Actionnement à simple action:

Un système d'actionnement où le déflecteur doit être actionné pour chaque opération de conduite.

Équipement de protection:

Avant d'utiliser un outil, veuillez toujours vous assurer que vous et les personnes qui se trouvent dans la zone de travail utilisez un équipement de protection individuelle appropriée.

Évacuation d'air:

Chaque fois qu'une attache est enfoncée, un jet d'air est évacué de la partie supérieure avant de l'outil. Gardez votre visage à l'écart de cette partie-là. Certains outils intègrent un déflecteur d'échappement à 360° qui permet de contrôler la direction de l'air évacué.

SPECIFICATIONS

Pression de fonctionnement	70-100 psi (5-7 kgf/cm2, 4,9-6,9 bar)
Dimensions Longueur x Largeur x Hauteur	17-15/16" x 21-19/32" x 3-5/32" (455mm x 548mm x 80mm)
Poids	11,7 lbs. (5,3 kg)
Capacité de la cloueuse	96 agrafes/ 112 clous à taquets L
Consommation d'air (100psi)	1,1 l/cycle (0,039 scf/cycle)

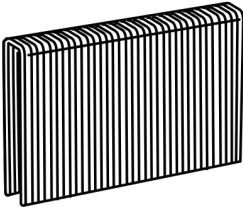
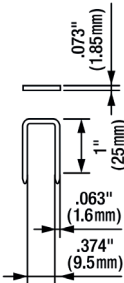
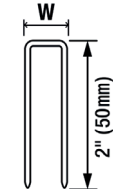
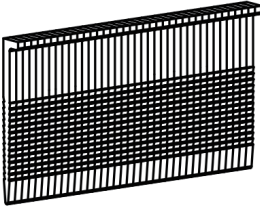
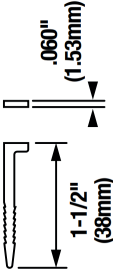
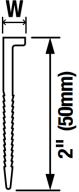
SELECTION DES CLOUS

⚠ AVERTISSEMENT

- **Bien utiliser exclusivement les clous metabo HPT d'origine avec le N5010AC. L'utilisation d'autres clous risque de provoquer un mauvais fonctionnement de l'outil et/ou une rupture des clous, et d'entraîner des blessures.**

Seuls les clous indiqués dans le tableau ci-dessous pourront être utilisés avec ce cloueur.

<Dimensions des agrafes pour N5010AC>

Agrafe à tête de 1/2", calibre 15,5	Min.	Max.
		
L-crampon de calibre 16	Min.	Max
		

ACCESSOIRES

⚠ AVERTISSEMENT

- Les accessoires autres que ceux indiqués ci-dessous risquent de mal fonctionner et de provoquer des blessures.

ACCESSOIRES STANDARD

①	Marteau maillet.....	1
②	Lunettes de sécurité	1
③	Clé hexagonale M4/5/6/8	1
④	Huile	1

APPLICATIONS

- Installation et réparation de planchers de bois franc ou d'ingénierie

AVANT L'UTILISATION

Lire la section intitulée "SECURITE".

Bien vérifier les points suivants avant de travailler.

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

⚠ AVERTISSEMENT

- Pas de gaz ou liquides inflammables, ni aucun autre objet inflammable sur le chantier.
- Evacuer les enfants et les personnes non autorisées de l'aire de travail.

ALIMENTATION D'AIR

⚠ DANGER



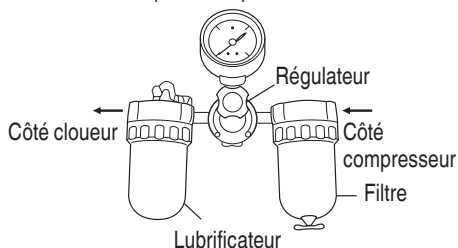
- NE JAMAIS utiliser de gaz réactifs ni aucun autre gaz en bouteille. Il pourrait se produire une explosion.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais raccorder le cloueur à une pression qui risque de dépasser 200 psi (13,7 bars 14 kgf/cm²) si une défaillance du régulateur se produit.
- Ne jamais utiliser de coupleur non dégageant sur le cloueur.

- Alimentation
 - Utiliser exclusivement de l'air comprimé propre, sec et régulé avec ce cloueur.
 - Les compresseurs d'air utilisés pour alimenter l'air comprimé au cloueur devront respecter les exigences ANSI B19.3 "Normes de sécurité pour les compresseurs des industries de transformation".
 - L'humidité ou l'huile dans le compresseur d'air peuvent accélérer l'usure et la corrosion du cloueur. Purger tous les jours.
 - Filtre-régulateur-lubrificateur
 - Utiliser un régulateur d'une pression comprise entre 0-100 psi (0-6.9 bars 0-7.0 kgf/cm²).
 - Les unités filtre-régulateur-lubrificateur procureront les conditions optimales du cloueur et accroîtront sa durée de service. Toujours les utiliser.
- FiltreLe filtre enlève l'humidité et la saleté mélangées à l'air comprimé.
Purger tous les jours, sauf si l'outil possède une purge automatique.
Nettoyer régulièrement le filtre.
- Régulateur.....Le régulateur contrôle la pression de fonctionnement afin d'assurer la sécurité du cloueur.
Inspecter le régulateur avant le travail pour s'assurer qu'il fonctionne correctement.

Lubrificateur...Le lubrificateur alimente de l'huile vaporisée au cloueur.
Inspecter le lubrificateur avant le travail pour s'assurer que l'alimentation d'huile est adéquate.
Utiliser une huile de machine pneumatique metabo HPT.



3. Tuyau d'air
Les tuyaux d'alimentation d'air comprimé doivent avoir une pression de travail minimum égale ou supérieure à la pression de la source d'alimentation si une défaillance du régulateur se produit, ou égale ou supérieure à 150 psi (10,4 bar 10,6 kgf/cm²), à savoir la plus élevée.
4. Consommation d'air
Sélectionner la taille du compresseur en se reportant au tableau de consommation d'air et aux formules de taille du compresseur.

Tableau de consommation d'air

Pression de fonctionnement	psi (bar) (kgf/cm ²)	80 (5,5) (5,6)	90 (6,2) (6,3)	100 (6,9) (7)
Consommation d'air	ft ³ /cycle (l/cycle)	0,03 (0,85)	0,035 (0,99)	0,04 (1,13)

Formules de taille du compresseur d'air

Quantité d'air requise

=nombre de clous

× clous moyens enfoncés par minute par le cloueur

× consommation d'air à une pression donnée

× facteur de sécurité (toujours 1,2)

Exemple: 3 cloueurs fonctionnant à 100 psi et enfonçant 30 clous par minute

Quantité d'air requise

=3 × 30 × 0,04 (1,13) × 1,2

=4,3 CFM (ft³/mn) (122 l/mn)

Effectuer le calcul ci-dessus pour obtenir un compresseur fournissant les 4,3 CFM d'air nécessaires.

ENTRETIEN PAR TEMPS FROID

- Ne pas ranger le cloueur dans un environnement froid.

Le laisser dans un endroit chaud jusqu'à ce que l'on soit prêt à travailler.

- Si le cloueur est déjà froid, l'amener dans un endroit chaud et le laisser réchauffer avant de l'utiliser.

① Réduire la pression d'air à 64 psi (4,4 bars 4,5 kgf/cm²).

② Sortir tous les clous du cloueur.

③ Raccorder le tuyau d'air et faire un essai de clouage (clouage à blanc).

La pression d'air inférieure sera suffisante pour le clouage à blanc.

Les opérations à vitesse lente ont tendance à chauffer les pièces mobiles.

⚠ ATTENTION

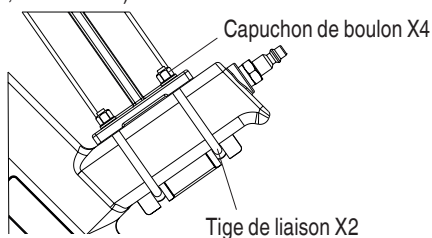
- Ne pas faire un essai de clouage à blanc à haute pression.

RACCORD PNEUMATIQUE DE L'OUTIL

Cet outil utilise une prise mâle 1/4 po N.P.T. Le raccord doit être capable de décharger la pression d'air de l'outil lorsqu'il est déconnecté de l'alimentation en air.

ASSEMBLAGE DE LA MANCHE

Assemblez la manche avec le corps du pistolet à l'aide d'une TIGE DE CONNEXION et d'un CAPUCHON DE BOULON. Couple de serrage : 100~120 kgf-cm(9.8~11.8 Nm, 7.2~8.71bf-ft)



ESSAI DU CLOUEUR

⚠ DANGER



- Les opérateurs et les autres personnes dans l'aire de travail DOIVENT porter des lunettes de protection avec visières latérales respectant les exigences ANSI Z87.1. Les lunettes ordinaires ne fournissent pas une protection adéquate.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne jamais utiliser le cloueur si le déflecteur fonctionne pas correctement.**

Avant de commencer le travail proprement dit, faire un essai de clouage en vérifiant les points ci-dessous. Effectuer les essais dans l'ordre indiqué.

S'il se produit un fonctionnement anormal, cesser immédiatement d'utiliser le cloueur et contacter un service après-vente agréé metabo HPT.

- (1) **DEBRANCHER LE TUYAU D'AIR DU CLOUEUR. SORTIR TOUS LES CLOUS DU CLOUEUR.**

- ☐ **TOUTES LES VIS DOIVENT ETRE SERREES A FOND.**

Si certaines vis sont relâchées, les revisser.

- ☐ **LE DÉFLECTEUR DOIT BOUGER NORMALEMENT.**

- (2) **Ajustez la pression de l'air à 70 psi (4,9 bar 5 kgf/cm²).**

Connectez le tuyau d'air.

- ☐ **LA CLOUEUSE NE DOIT PAS LAISSER ÉCHAPPER DE L'AIR.**

- (3) **Réglez la cloueuse sur la pièce. Tenez la manche stable. Frappez le déflecteur avec le marteau maillet de l'accessoire.**

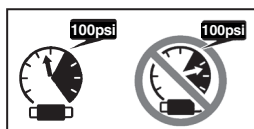
- ☐ **LA CLOUEUSE DOIT FONCTIONNER.**

- (4) **Si l'on ne remarque aucun fonctionnement anormal, on pourra mettre des clous dans le cloueur. Enfoncer les clous dans un matériau du même type que celui du travail proprement dit.**

- ☐ **LE CLOUEUR DOIT FONCTIONNER CORRECTEMENT.**

RÉGLAGE DE LA PRESSION D'AIR

⚠ AVERTISSEMENT



- **Ne pas dépasser 100 psi (6,9 bars 7,0 kgf/cm²).**

Régler la pression d'air à la pression de travail recommandée de 70–100 psi (4,9–6,9 bars 5–7 kgf/cm²) en fonction de la longueur des clous et de la dureté du matériau.

La pression d'air correcte est la pression la plus basse capable d'effectuer le travail. L'utilisation d'une pression d'air supérieure à la pression nécessaire fatiguera inutilement le cloueur.

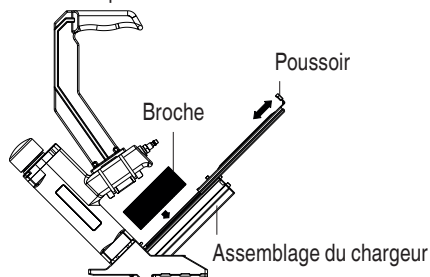
CHARGEMENT DES CLOUS

⚠ AVERTISSEMENT

- **Lors du chargement des clous dans le cloueur,**
 - 1) **N'appuyez pas sur le déflecteur;**
 - 2) **diriger le cloueur vers le bas.**

Chargement des clous comme ci-dessous

- 1) **Tirez le poussoir jusqu'à l'extrémité de magazine et fixez-le.**
- 2) **Placez la bande de clous sur le magazine. Assurez-vous que la bande de clous glisse librement sur le magazine.**
- 3) **Poussez le poussoir vers l'avant et fixez.**



La cloueuse est maintenant prête à fonctionner.

⚠ ATTENTION

- **Si le chargeur de clous est tout à coup relâché, il peut revenir brusquement et provoquer une déformation et/ou une dispersion, pour éventuellement être bouché. Assurez-vous absolument de ramener le chargeur de clous en sa position de départ en évitant tout impact.**

UTILISATION DU CLOUEUR

Lire la section intitulée "SECURITE".

DANGER



- Les opérateurs et les autres personnes dans l'aire de travail **DOIVENT** porter des lunettes de protection avec visières latérales respectant les exigences ANSI Z87.1. Les lunettes ordinaires ne fournissent pas une protection adéquate.

AVERTISSEMENT



- Seules les personnes qui ont lu et compris ce **MANUEL** doivent utiliser le cloueur.
- **NE JAMAIS** diriger l'outil vers soi ni vers quelqu'un d'autre dans l'aire de travail.
- Maintenir les doigts **ÉLOIGNÉS** de la gâchette quand on n'enfonce pas de clous pour éviter un clouage accidentel.
- Connaître et comprendre le système de gâchette utilisé.
Lire et bien assimiler les "Méthodes d'utilisation" ci-dessous.
- N'utilisez la cloueuse que si le déflecteur fonctionne correctement.
- Ne jamais approcher les mains ni les pieds à moins de 8 pouces (200 mm) de la tête de clouage lors de l'utilisation.
- Ne pas enfoncer de clous sur d'autres clous; les clous pourraient ricocher et blesser quelqu'un.
- Ne pas actionner le cloueur à moins qu'il ne soit placé fermement contre la pièce de travail.
- Quand on travaille près du bord d'une pièce ou à un angle prononcé, ou quand on enfonce des clous dans une pièce fine, prendre soin de minimiser le déchiquetage, le fractionnement ou l'éclatement, ou le vol libre, le ricochet ou le perçage des clous, pouvant provoquer des blessures.
- Ne jamais enfoncer de clous des deux côtés d'un mur en même temps. Les clous pourraient traverser le mur et blesser

quelqu'un de l'autre côté.

- Ne jamais utiliser le cloueur s'il est défectueux ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- Ne pas se servir du cloueur comme d'un marteau.
- Débrancher le tuyau d'air du cloueur quand:
 - 1) on ne s'en sert pas;
 - 2) on quitte l'aire de travail;
 - 3) on le soulève ou l'abaisse, ou on le déplace dans un autre endroit;
 - 4) on le passe à quelqu'un d'autre;
 - 5) on effectue tout entretien ou réparation;
 - 6) on retire les clous bloqués;
 - 7) le cloueur n'est pas sous la supervision ou le contrôle de l'opérateur;
 - 8) on retire les clous du chargeur;
 - 9) en réglant la profondeur du coussin de protection.

MÉTHODES D'UTILISATION

Actionnement à simple action:

Un système d'actionnement où le déflecteur doit être actionné pour chaque opération de conduite.

Enfoncez les clous avec cette cloueuse comme suit :

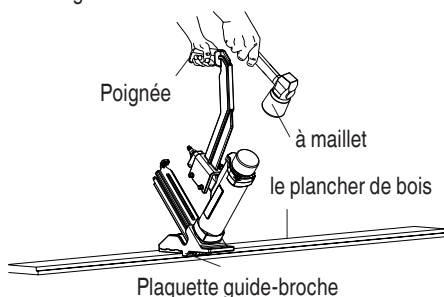
1. Tenez la manche stablement. Positionnez la sortie d'agrafe sur la pièce.
2. Tapez le déflecteur sur le côté en caoutchouc du marteau de l'accessoire.

Pour éviter un double tir ou un tir accidentel dû au recul.

Tapez rapidement et fermement le déflecteur avec le marteau de l'accessoire.

Installation sur les planchers

Placez l'outil et le guide de fixation fermement au-dessus de la languette.



1. Tenez la manche fermement. Positionnez la sortie de la cloueuse contre la face avant du matériau du plancher.
2. Assurez-vous que le coussin de protection est fermement maintenu contre la surface supérieure du plancher.

3. Tapez le déflecteur avec le marteau maillet de l'accessoire rapidement et fermement pour enfoncer un clou. Retirez rapidement le marteau du déflecteur.
4. Pour continuer à clouer à un endroit séparé, déplacez l'agrafeuse le long du bois en répétant les étapes si nécessaire.

⚠ ATTENTION

- Ne tapez jamais le déflecteur avec l'extrémité métallique du marteau-piqueur.
- N'actionnez pas la cloueuse à moins que la cloueuse ne soit placée fermement contre la pièce.

REMARQUE:

- Un clou se déclenchera chaque fois que le déflecteur est enfoncé.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne touchez pas la gâchette sauf pendant l'opération de fixation, car des blessures graves pourraient survenir si le déflecteur entre accidentellement en contact avec vous-même ou avec d'autres personnes dans la zone de travail.
- Ne pas approcher les mains ni le corps de la section de sortie des clous. Ce cloueur metabo HPT risque de faire un bond sous l'effet du rappel après l'enfoncement d'un clou, ce qui pourrait enfoncer un autre clou non prévu et provoquer des blessures.
- Certains types de clous peuvent s'éjecter de la buse pendant une opération de clouage quand ils sont chargés. Faire attention!

REMARQUE:

- Après le clouage:
 - 1) débrancher le tuyau d'air du cloueur;
 - 2) sortir tous les clous du cloueur;
 - 3) mettre 5 ou 10 gouttes d'huile de machine pneumatique metabo HPT dans le bouchon d'air du cloueur; et
 - 4) ouvrir le robinet de purge du réservoir du compresseur d'air pour purger toute l'humidité.

DESCRIPTION DU RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR

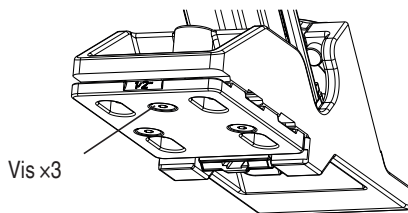
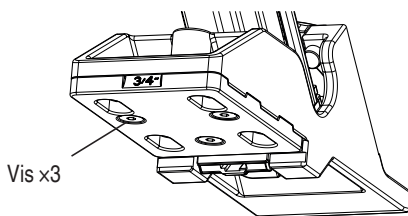
⚠ AVERTISSEMENT

- Lors de l'ajustement du coussin de protection, assurez-vous de retirer votre doigt de la gâchette et de débrancher le tuyau d'air de la cloueuse.

Votre cloueuse à plancher a été conçue pour installer des planchers de bois franc à rainure et à languette de 1/2" à 3/4".

Dépendant de l'épaisseur du bois de plancher à ajuster, différents COUSSIN DE PROTECTION mène le coup de fixation à la bonne position.

Ce coussin de protection de 1/2" et 3/4" est d'une seule pièce.



Pour changer le coussin de protection de 3/4" à 1/2" :

- 1) Retirez les vis du bas.
- 2) Tirez sur le coussin de protection et tournez-le à 180 degrés. (la marque 1/2" est visible)
- 3) Serrez les vis.

ENTRETIEN

REMARQUE: Les informations contenues dans ce manuel ont pour but d'aider l'opérateur à utiliser le cloueur en toute sécurité.

Certaines des illustrations du manuel peuvent montrer des détails ou des accessoires qui diffèrent de ceux de votre cloueur.

ENTRETIEN ET INSPECTION

Lire la section intitulée "SECURITE" (pages 17-22).

AVERTISSEMENT

- **Débrancher le tuyau d'air et sortir tous les clous du cloueur quand:**
 - 1) on entretient ou on inspecte le cloueur; et
 - 2) on retire des clous coincés.

1. Elimination d'un blocage
Retirer un clou bloqué dans l'ordre suivant:
 - ① DEBRANCHER LE TUYAU D'AIR.
 - ② Insérer une tige dans la sortie.
 - ③ Utilisez la clé à molette pour enlever le guide de la perforatrice afin d'en extraire le clou bloqué de la rainure du guide de la perforatrice.
 - ④ En cas de blocages fréquents, contacter un centre de réparation autorisé metabo HPT.
2. Remisage
 - Si l'on ne se sert pas du cloueur pendant un certain temps, enduire ses pièces en acier d'une mince couche de graisse pour éviter toute corrosion.
 - Ne pas remiser le cloueur dans un environnement froid.
Le laisser dans un endroit chaud.
 - Lorsqu'on ne se sert pas du cloueur, le remiser dans un endroit chaud et sec.
Le ranger hors de portée des enfants.
3. ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT
Ne pas utiliser le cloueur si l'ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT manque ou est endommagée.
Se procurer une nouvelle ETIQUETTE D'AVERTISSEMENT auprès d'un service après-vente metabo HPT agréé.
4. Tableau d'entretien (voir page 31)
5. Guide de dépannage de l'opérateur (voir page 32)

ATTENTION

- Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

ENTRETIEN ET REPARATIONS

AVERTISSEMENT

- Les réparations du cloueur seront confiées exclusivement au personnel d'entretien formé par metabo HPT, au distributeur ou à l'employeur.
- Pour les réparations, utiliser exclusivement des pièces fournies ou recommandées par metabo HPT.

Du fait de l'usure normale, les cloueurs de qualité finissent toujours par avoir besoin d'un entretien ou d'un remplacement de pièce.

REMARQUE: Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis et sans aucune obligation de la part de metabo HPT.

Tableau d'entretien

ACTION	POURQUOI	COMMENT
Nettoyer le magasin et le mécanisme de l'alimenteur de clous.	Eviter que les clous ne se coincent.	Nettoyer en soufflant de l'air tous les jours.
Graisser le cloueur après l'utilisation.	Rallonger la durée de service du cloueur.	Mettre 5 ou 10 gouttes de graisse dans le cloueur.
Purger le compresseur d'air tous les jours.	Maintenir le cloueur en bon ordre de marche.	Ouvrir le robinet de purge du réservoir du compresseur d'air.
Purger le filtre de la ligne d'air tous les jours.	Eviter l'accumulation d'humidité et de poussière.	Ouvrir le robinet de purge manuel.
Nettoyer l'élément du filtre et souffler de l'air à travers le filtre dans le sens opposé au flux normal tous les jours.	Eviter le colmatage du filtre par la saleté.	Suivre les instructions du fabricant.

Guide de dépannage de l'opérateur

En suivant le tableau ci-dessous, la plupart des problèmes mineurs pourront être corrigés rapidement et en toute facilité.

Si le problème persiste, contacter un service après-vente metabo HPT agréé.

PROBLÈME	CAUSE	CORRECTION
Aucun clou n'est éjecté.	Mauvais clou	Utiliser des clous recommandés.
	Les clous chargés ne sont pas normaux.	Charger des clous normaux
	Le chargeur de clous est abîmé.	Remplacer le chargeur de clous
	Un fragment d'adhésif ou de la poussière de bois sont collés sur le magazine.	Retirer le fragment d'adhésif ou la poussière de bois
	Le déflecteur est usé.	Contacteur metabo metabo HPT pour le remplacement.
	La pression atmosphérique est trop basse.	Vérifier le compresseur
	Le piston principal est usé.	Contacteur metabo metabo HPT pour le remplacement.
	L'arbre de piston est défectueux.	
	Le pare-chocs est défectueux.	
	Le joint torique est défectueux.	
	L'unité de pilote est défectueuse.	
Le clou enfoncé est tordu.	Les clous ne sont pas introduits de manière précise dans le poussoir.	Utiliser des clous recommandés.
	L'unité d'entraînement est usée.	Contacteur metabo metabo HPT pour le remplacement.
	Le bois est trop dur.	Arrêter d'utiliser l'outil.
Les clous enfoncés ne pénètrent pas complètement dans la pièce.	Le bois est trop dur.	Arrêter d'utiliser l'outil.
	La pression atmosphérique est trop basse.	Ajuster la pression d'air
	L'unité d'entraînement est usée ou abîmée.	Contacteur metabo metabo HPT pour le remplacement.
	Le piston principal est défectueux.	Contacteur metabo metabo HPT pour le remplacement.
Les clous se bouchent à l'intérieur de la porte d'éjection.	Des clous incorrects sont chargés.	Utiliser des clous recommandés.
	La pointe de l'unité d'entraînement est usée.	Contacteur metabo metabo HPT pour le remplacement.
	Le matériau de la pièce est trop dur.	Arrêter d'utiliser l'outil.

⚠ ATTENTION

- Débranchez l'outil de l'alimentation en air avant d'effectuer toute procédure d'entretien.

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD



Lea y comprenda el significado de las etiquetas de la herramienta y todas las instrucciones de funcionamiento, las precauciones de seguridad y las advertencias de este manual antes de realizar la operación o el mantenimiento de este clavador.

La negligencia en la observación de las advertencias puede producir la MUERTE o LESIONES DE GRAVEDAD.

La mayoría de los accidentes se ocurridos al utilizar o mantener este clavador se deben a la falta de tener en cuenta las normas de seguridad y precauciones básicas. Los accidentes podrán evitarse en muchos casos dándose cuenta de una situación peligrosa antes de que se produzca, y observando fielmente los procedimientos de seguridad apropiados.

Las precauciones básicas de seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este manual, y en las secciones que contienen las instrucciones sobre operación y mantenimiento.

Los riesgos que habrá que eludir para evitar lesiones o el daño de la máquina se identifican mediante PELIGRO y ADVERTENCIA en el clavador y en este manual.

No utilice NUNCA este clavador para aplicaciones que no sean las especificadas en este manual.

DEFINICIÓN DE LAS PALABRAS CLAVE

PELIGRO indica una situación inminentemente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en lesiones serias o en la muerte.

ADVERTENCIA indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en lesiones serias o en la muerte.

PRECAUCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede resultar en lesiones menores, o en el daño de la máquina.

NOTA enfatiza información esencial.

EXPLICACIÓN LA ACCIÓN DE CLAVADO DEL CLAVADOR metabo HPT

○ PRESIONA EL DEFLECTOR PARA ACCIONAR EL SUJETADOR.

SEGURIDAD

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA LA UTILIZACIÓN DEL CLAVADOR

INSTRUCCIONES PARA EVITAR UN RIESGO DE INCENDIO, UNA DESCARGA ELÉCTRICA O LESIONES

● General

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, incendio o lesiones, **LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.**

⚠ PELIGRO

- 1. LOS OPERADORES Y DEMÁS PERSONAS QUE SE ENCUENTREN EN EL ÁREA DE TRABAJO DEBEN USAR PROTECCIÓN PARA LOS OJOS (GAFAS DE SEGURIDAD CON BLINDAJES LATERALES).**



Antes de utilizar el clavador, utilice siempre gafas protectoras con blindajes laterales, y asegúrese de que también sea utilizada por todas las personas que se encuentren en el área de trabajo.

Las gafas protectoras deberán estar de acuerdo con los requisitos del Instituto de Normas Nacionales Americanas, ANSI Z87.1 y proporcionar protección contra las partículas despididas desde la parte frontal y posterior.

Las gafas ordinarias no brindan una protección adecuada.

El empresario deberá hacer que el operador del clavador y demás personas que se encuentren en el área de trabajo utilicen en todo momento gafas protectoras.

- 2. NO UTILICE GASES REACTIVOS NI OTROS GASES EMBOTELLADOS. PODRÍA PRODUCIRSE UNA EXPLOSIÓN.**



No utilice nunca gases reactivos, como oxígeno, gases combustibles, etc. como fuente de propulsión de este clavador.

La utilización de estos gases, o de otros gases embotellados, es peligrosa, ya que el clavador podría explotar.

Utilice solamente aire comprimido limpio, seco, y regulado.

⚠ ADVERTENCIA

- 3. NO DIRIJA NUNCA LA HERRAMIENTA HACIA SÍ MISMO O HACIA OTRAS PERSONAS DEL ÁREA DE TRABAJO.**



Piense siempre que el clavador puede tener clavos cargados.

No dirija nunca el clavador hacia sí mismo o hacia otras personas, independiente de que contenga o no clavos.

Si utilizase los clavos incorrectamente, podrían producirse lesiones serias.

No juegue nunca con el clavador.

Trate el clavador como herramienta de trabajo.

- 4. NO COLOQUE EL DEDO EN EL GATILLO Y MANTENGA LOS DEDOS ALEJADOS DEL GATILLO CUANDO NO CLAVE CLAVOS PARA EVITAR UNA DESCARGA ACCIDENTAL.**

No transporte nunca el clavador con el dedo en el gatillo, porque podría lanzar un clavo y lesionarse usted mismo o a otra persona.

Transporte siempre el clavador por la empuñadura solamente.

- 5. CONOZCA Y COMPRENDA EL SISTEMA DE CLAVADOR QUE ESTÁ UTILIZANDO.**

Lea y comprenda la sección titulada "MÉTODOS DE OPERACIÓN".

- 6. NO TE PONGAS EN CONTACTO CON EL DEFLECTOR CUANDO NO ESTÁS CLAVANDO LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN.**

SEGURIDAD — Continuación

⚠ ADVERTENCIA

Cuando utilice herramientas, deberán tomarse siempre precauciones básicas, incluidas las siguientes:

1. Zona de trabajo

- (1) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**

Los bancos llenos de cosas y las zonas oscuras aumentan el riesgo de descarga eléctrica, incendio y lesiones.

- (2) **No utilice el clavador en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases inflamables o polvo combustible.**

El clavador puede crear chispas que podrían incendiar el polvo o los gases.

- (3) **Mantenga a los viandantes, los niños y los visitantes alejados mientras utiliza el clavador.** Las distracciones podrían causar la pérdida de control del clavador.

2. Seguridad personal

- (1) **Permanezca alerta. Céntrese en su trabajo y utilice el sentido común cuando trabaje con el clavador. No utilice el clavador cuando esté cansado, después de haber consumido drogas o alcohol, o mientras esté bajo la influencia de medicamentos.**

Un momento de despiste cuando se utiliza el clavador aumenta el riesgo de lesiones.

- (2) **Utilice ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Recójase el pelo. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles.**

La ropa suelta, las joyas o el pelo largo aumentan el riesgo de lesiones, ya que podrían pillarse con las partes móviles.

- (3) **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que el interruptor está apagado antes de conectar el aparato al suministro de aire. No transporte el clavador con el dedo colocado en el interruptor o lo conecte al suministro de aire con el interruptor encendido.**

- (4) **⚠ ADVERTENCIA** – Desconecte el clavador del suministro de aire antes de realizar ajustes, realizar el mantenimiento del clavador, eliminar atascos, tocar la Deflector, cuando no lo esté usando, al salir del área de trabajo, al dejar el clavador fuera de la supervisión o el control

del operador, al cargar o descargar el clavador, al entregárselo a otra persona, al elevar, bajar o mover en cualquier otra forma el clavador a una nueva ubicación. No trate de desatascar o reparar el clavador salvo que haya desconectado el conducto de aire del clavador y retirado todos los clavos que queden en el mismo. El clavador no deberá dejarse nunca desatendido, ya que podría ser utilizado por personas no familiarizadas con el mismo, pudiéndose lesionar. Dichas medidas de precaución reducen el riesgo de lesiones.

- (5) **No estire el cuerpo. Mantenga los pies bien colocados y el equilibrio en todo momento.** El mantener los pies bien colocados y el equilibrio permite un mayor control del clavador en situaciones inesperadas.

- (6) **Utilice equipo de seguridad.** Deberán utilizarse una máscara para el polvo, zapatos de seguridad anti-deslizamiento y un casco para las condiciones aplicables.

- (7) **⚠ ADVERTENCIA** – Riesgo de pérdida auditiva. Lleve protección auditiva.



La protección auditiva deberá tener una Calificación de reducción de ruido (NRR) determinada de acuerdo con las reglas de la Agencia de Protección Medioambiental de los Estados Unidos que sea adecuada para la exposición al ruido.

- (8) **Utilice siempre protección para la cabeza. Utilice siempre protección para la cabeza para protegerse de objetos que salgan despedidos.**

- (9) **No coloque la manguera o el clavador en su cuerpo.**

Coloque la manguera en la estructura para reducir el riesgo de pérdida de equilibrio en caso de que la manguera se mueva.

- (10) **⚠ ADVERTENCIA** – Clave clavos solo en una superficie de trabajo adecuada. No clave los clavos en otros clavos. Esto podría hacer que los clavos se desvien y golpeen a alguna persona, o hagan que el clavador reaccione y provoque lesiones.

SEGURIDAD — Continuación

⚠ ADVERTENCIA

3. Uso y cuidado del clavador

- (1) **Utilice agarraderas u otra forma práctica de fijación y apoye la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.**

Sujetar el trabajo con las manos o contra el cuerpo es inestable y podría causar una pérdida de control.

- (2) **No fuerce el clavador.** Utilice el clavador correcto para la aplicación. El clavador correcto hará el trabajo mejor y de forma más segura a la velocidad a la que el clavador está diseñado.

- (3) **No utilice el clavador si el interruptor no enciende o apaga el clavador.** Los clavadores que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosos y deberán repararse.

No utilice clavadores defectuosos o que funcionen de forma anormal. Si el clavador funciona de forma anormal, hace ruidos extraños o parece estar defectuoso, deje de utilizarlo inmediatamente y llévelo a un centro de servicio autorizado de metabo HPT para su reparación.

- (4) **Desconecte el clavador de la fuente de aire antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar el clavador.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que el clavador se ponga en marcha involuntariamente.

- (5) **Guarde el clavador fuera del alcance de los niños y de las personas no capacitadas para su uso cuando no se utilice.** Los clavadores son peligrosos en manos de usuarios no capacitados.

- (6) **Mantenga el clavador con cuidado.** Mantenga el clavador limpio y lubricado para un funcionamiento mejor y más seguro.

- (7) **Verifique el fallo de alineación o de unión de las partes móviles, la rotura de las partes y otras condiciones que puedan afectar a la operación del clavador.**

Si el clavador está dañado, llévelo a reparar antes de utilizarlo. Debido a la alta presión de aire en el clavador, las grietas en la superficie son peligrosas. Para evitarlo, no deje que se caiga el clavador ni lo golpee contra superficies duras, y no arañe o haga grabaciones en el mismo. Muchos accidentes se producen por un mantenimiento incorrecto de los clavadores. Existe riesgo de explosión si el clavador está dañado.

- (8) **No utilice el clavador si no está en orden de operación adecuado.** Etiquetas y divisiones físicas deberán ser usadas para el control.

- (9) **Utilice solo accesorios identificados por metabo HPT para el clavador específico.** El uso de accesorios con el clavador no previstos aumenta el riesgo de lesiones.

- (10) **Utilice solo los clavos indicados en la sección Accesorios de este manual.** Los clavos que metabo HPT no identifique para su utilización con este clavador podrían producir un riesgo de lesiones o podrían dañar el clavador cuando se utilicen en el mismo.

4. Mantenimiento

- (1) **El mantenimiento de la herramienta deberá ser realizado sólo por personal de reparación cualificado.**

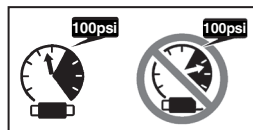
- (2) **Cuando realice el mantenimiento de un clavador, utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Utilice solo piezas autorizadas.**

- (3) **Utilice solo los lubricantes suministrados con el clavador o especificados por metabo HPT.**

5. Fuente de aire

- (1) **No realice la conexión nunca a una fuente de aire que pueda superar 200 psi (13.7 bar 14 kgf/cm²) si un regulador falla.**

El exceso de presión en el clavador podría provocar una explosión, un funcionamiento anormal, una rotura del clavador o lesiones graves.



NO SUPERE 100 psi (6.9 bar 7.0 kgf/cm²).

Utilice solo aire comprimido limpio, seco y regulado a la presión nominal o dentro del rango de presión nominal tal como se indique en el clavador.

Antes de utilizar el clavador, compruebe siempre que la fuente de aire se ha ajustado a la presión de aire nominal o dentro del rango aire-presión nominal.

- (2) **No utilice nunca gases reactivos, como oxígeno, dióxido de carbono, gases combustibles o botellas de gas como fuente de aire para el clavador.** Dichos gases podrían explotar y producir lesiones graves.

SEGURIDAD — Continuación

ADVERTENCIA

6. Otros

- (1) **Tenga cuidado del doble fuego y de ser golpeado por el clavador debido al retroceso.** Luego de clavar un clavo, el clavador podría retroceder causando que se aleje de la superficie de trabajo. Para reducir el riesgo de lesión, controle el retroceso:
 - 1) Manteniendo siempre el control del clavador.
 - 2) Permitiendo que el retroceso aleje el clavador de la superficie de trabajo.
 - 3) No resistiéndose al retroceso de forma que la grapadora se fuerce de nuevo hacia la superficie de trabajo.
- Operación intermitente
 - ① Activar el Deflector rápida y firmemente.
 - ② Soltar el deflector RÁPIDAMENTE.
- 4) Manteniendo la cara y las partes del cuerpo alejadas del clavador.
- (2) **No utilice nunca un acoplador sin descarga con el clavador.** Si utiliza un acoplador sin descarga en el clavador, éste podría permanecer cargado con aire después de haberlo desconectado y, por lo tanto, disparar un clavo incluso después de haberlo desconectado. El clavador y la manguera de aire deben contar con un acople de manguera, de manera que se pueda remover toda la presión del clavador al desconectar la junta de acoplamiento.
- (3) **Verificar el Deflector antes de usarlo.** Asegurarse de que el Deflector opera apropiadamente, y no está inoperable, desconectado o alterado. Nunca usar el engrapador a menos de que el Deflector esté operando apropiadamente, de otra forma el Engrapador puede lanzar una grapa inesperadamente. No atascar o remover el Deflector, o de otra forma causar que el Deflector se convierta en inoperable.
- (4) **Mantenga todos los tornillos y cubiertas bien apretados en su lugar.** Mantenga todos los tornillos y cubiertas firmemente apretados. Compruebe periódicamente su condición. No utilice nunca el clavador si hay piezas perdidas o dañadas.
- (5) **No cargar las grapas con el Deflector presionado.** Cuando cargue fijaciones en la grapadora, o cuando conecte la manguera de aire,
 - 1) no desactivar el Deflector; y
 - 2) mantenga la grapadora apuntada hacia abajo.
- (6) **Mantenga las manos y el cuerpo alejados del cabezal de disparo durante su uso.** No coloque las manos ni los pies a menos de 6 pulgadas (200 mm) de la cabeza de salida de clavos. Si la pieza de trabajo desvía los clavos o si éstos salen del punto de introducción puede sufrir lesiones serias.
- (7) **Cuando trabaje cerca del borde de una pieza de trabajo o en ángulos muy agudos, o al clavar clavos en una pieza de trabajo fina, tenga cuidado para minimizar la aparición de virutas, astillas y divisiones, o el vuelo libre, el rebote o la perforación de los clavos, ya que podrían causar lesiones.**
- (8) **No clave nunca clavos desde ambos lados de una pared al mismo tiempo.** Los clavos podrían traspasar el panel y lesionar a la persona que se encuentra en el lado opuesto.
- (9) **Tenga cuidado adicional cuando clave clavos con el clavador en paredes existentes y otras áreas ciegas, para evitar el contacto con objetos (p. ej. cables, tuberías, etc.) o personas ocultas que se encuentren en el otro lado.**
- (10) **Compruebe si hay cables activos.** Evite el riesgo de descargas eléctricas comprobando si hay cables activos escondidos en paredes, suelos o techos. Abra el disyuntor para asegurarse de que no quedan cables activos.
- (11) **No levante, tire del clavador ni lo baje jalando de la manguera.**
- (12) **No desconecte la manguera de aire del clavador con el dedo puesto en el gatillo.** El clavador podría disparar un clavo cuando reconectase el suministro de aire.
- (13) **MANEJE CORRECTAMENTE EL CLAVADOR.** Maneje el clavador de acuerdo con las instrucciones de este manual. No permita que el clavador sea utilizado por niños, personal no autorizado o personas que no estén familiarizadas con su funcionamiento.
- (14) **No utilice nunca el clavador para aplicaciones que no sean las especificadas en este manual.**
- (15) **No modifique ni altere nunca el clavador.** Si lo hiciera podría funcionar mal y provocar lesiones.

SEGURIDAD — Continuación

⚠ ADVERTENCIA

- (16) No utilice la herramienta eléctrica sobre andamios o escaleras.** La herramienta eléctrica



no deberá utilizarse para aplicaciones específicas, como por ejemplo: – cuando el cambio de un sitio de clavado a otro implica el uso de andamiaje, escalones, escaleras, construcciones similares a una escalera, como por ejemplo, listones, – cierre de cajas o huacales, – fijación de sistemas de seguridad para el transporte, por ej., en vehículos y vagones.

- (17) Nunca participe en juegos con ella**

RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR, EL PROPIETARIO DE LA HERRAMIENTA Y EL OPERADOR DE LA HERRAMIENTA

1. Asegúrese de que este MANUAL esté al alcance de los operadores y del personal de mantenimiento.
2. Capacite al operador en el uso seguro del clavador, como se describe en este MANUAL.
3. Asegúrese de que solo las personas que hayan leído y comprenden este MANUAL utilizan el clavador.
4. Asegúrese de que los clavadores son usados únicamente cuando los operadores y otras personas que se encuentran en el área de trabajo llevan PROTECCIÓN OCULAR y otro equipo de protección personal apropiado, como PROTECCIÓN DE CABEZA, OÍDOS Y PIES.
5. Recalque que el operador y las demás personas que se encuentren en el área de trabajo necesitan utilizar GAFAS PROTECTORAS PARA LOS OJOS.
6. Asegúrese de que los clavos son conservados en estado de operación seguro según se describe en este MANUAL.
7. Mantenga adecuadamente el clavador.
8. Asegúrese de que solo el personal cualificado repara el clavador.
9. Asegúrese de que los clavadores que requieren reparación se remueven del servicio, y de que son utilizadas etiquetas y división física como método de control.

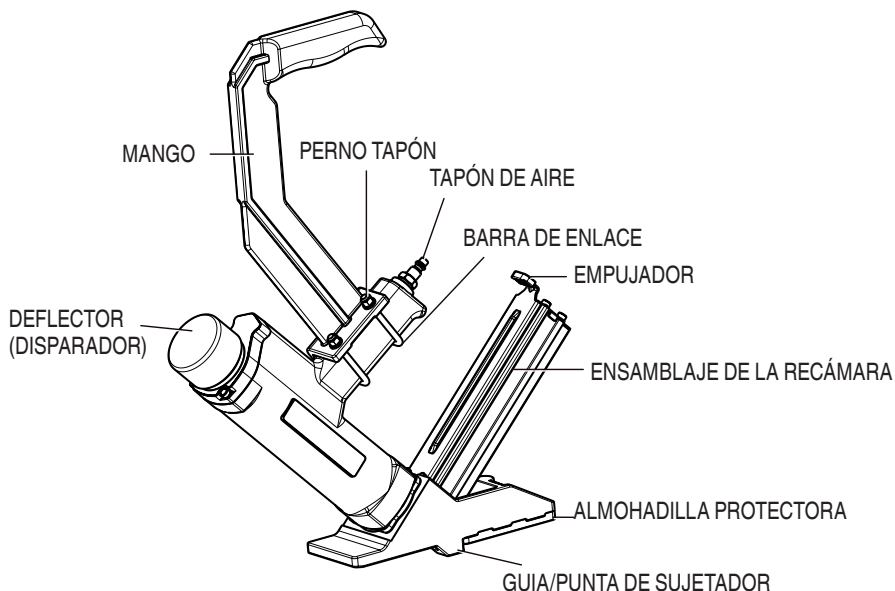
**¡GUARDE ESTE MANUAL
AL ALCANCE DE CUALQUIERA!**

OPERACIÓN

NOTA: La información contenida en este manual ha sido diseñada para ayudarle a utilizar con seguridad este clavador.

Algunas de las ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles o accesorios diferentes a los de su propio clavador.

NOMENCLATURA



TIPOS DE SISTEMAS DE ACCIONAMIENTO Y DISPARO

Accionamiento de simple acción:

Sistema de accionamiento donde el deflector debe ser accionado para cada operación de accionamiento.

Equipo de protección:

Antes de utilizar cualquier herramienta, asegúrese siempre de que usted y las personas que se encuentran en la zona de trabajo utilicen el equipo de protección individual adecuado.

Escape de aire:

Cada vez que se acciona un elemento de fijación sale una ráfaga de aire por la zona superior delantera de la herramienta, mantenga la cara alejada de ésta, algunas herramientas incorporan un deflector de escape de 360°, que le permite controlar la dirección del escape de aire.

ESPECIFICACIONES

Presión de operación	70-100 psi (5-7 kgf/cm2, 4.9-6.9 bar)
Dimensiones Longitud x Altura x Anchura	17-15/16" x 21-19/32" x 3-5/32" (455 mm x 548 mm x 80 mm)
Peso	11.7 libras (5.3 kg)
Capacidad de clavos	96 grapas/ 112 clavos L-Cleat
Consumo de aire (100 psi)	1.1 ltr/ciclo (0,039 scf/ciclo)

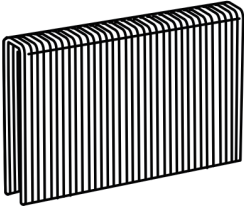
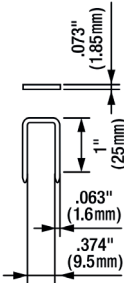
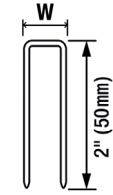
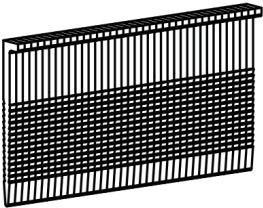
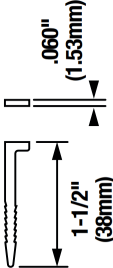
SELECCIÓN DE CLAVOS

 ADVERTENCIA

- Asegúrese de usar únicamente puntas legítimas metabo HPT para el N5010AC. El uso de otras puntas puede producir un fallo de funcionamiento de la herramienta y/o la rotura de la punta, lo provocaría a su vez lesiones de gravedad.

Con este clavador solamente podrán utilizarse los clavos indicadas en la tabla siguiente.

<Dimensiones de las grapas para N5010AC>

Grapa de corona de 1/2" calibre 15,5	Min.	Max.
		
Clavo en forma de L de calibre 16	Min.	Max.
		

ACCESORIOS

ADVERTENCIA

- Los accesorios que no sean los mostrados a continuación pueden provocar el mal funcionamiento del clavador y resultar en lesiones.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

①	Mazo martillo	1
②	Gafas de protección	1
③	Llave hexagonal M4/5/6/8	1
④	Aceite	1

APLICACIONES

- Instalación y reparación de suelos de madera dura o de ingeniería.

ANTES DE LA OPERACIÓN

Lea la sección titulada "SEGURIDAD".

Antes de la utilización, cerciőrese de lo siguiente.

ENTORNO DE TRABAJO

ADVERTENCIA

- En el lugar de trabajo no deberá haber gases, líquidos, ni demás objetos inflamables.
- No permita que en el área de trabajo haya niños ni demás personas no autorizadas.

SUMINISTRO DE AIRE

PELIGRO



- No utilice gases reactivos ni otros gases embotellados. Podría producirse una explosión.

ADVERTENCIA

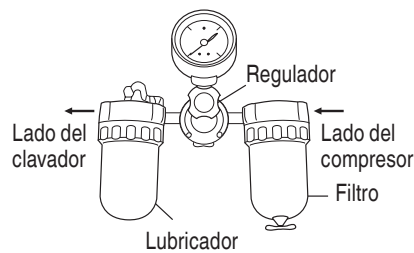
- No conecte nunca el clavador a una presión que pueda sobrepasar potencialmente 200 psi (13.7 bar 14 kgf/cm²) si un regulador falla.
- No utilice nunca un acoplador sin descarga con el clavador.

- Fuente de propulsión
 - Utilice solamente aire comprimido limpio, seco, y regulado como fuente de propulsión para este clavador.
 - Los compresores de aire para suministrar aire comprimido a este clavador deberán cumplir los requisitos de la última versión de la norma B 19.3 ANSI "Normas de Seguridad para Compresores para Industrias de Procesos".
 - La humedad o el aceite en el compresor de aire puede acelerar el desgaste y la corrosión del clavador. Drénelo diariamente.
 - Filtro-Regulador-Lubricador
 - Utilice un regulador con una presión de 0–100 psi (0–6.9 bar 0–7.0 kgf/cm²).
 - Las unidades de filtro-regulador-lubricador ofrecen la condición óptima para el clavador y prolongan su duración útil. Estas unidades deberán utilizarse siempre.
- FiltroEl filtro elimina la humedad y la suciedad del aire comprimido. Drene diariamente el clavador a menos que tenga instalado un dispositivo de drenado automático. Mantenga limpio el filtro realizando regularmente su mantenimiento.

Regulador.....El regulador controla la presión de operación para poder utilizar con seguridad el clavador.

Inspeccione el regulador antes de la operación a fin de asegurarse de que funcione adecuadamente.

Lubricador...El lubricador rocía aceite al clavador. Inspeccione el lubricador antes de utilizarlo para comprobar si el suministro de lubricante es adecuado. Utilice lubricante para herramientas neumáticas metabo HPT.



- 3. Manguera de aire
Las mangueras de suministro de aire comprimido deben tener una presión operativa mínima igual o mayor que la presión procedente de la fuente de potencia si un regulador falla, o 150 psi (10.4 bar 10.6 kgf/cm²), el valor que sea mayor.
- 4. Consumo de aire
Utilizando la tabla de consumo de aire y la fórmula de tamaño del compresor de aire, busque el tamaño de compresor correcto.

Tabla de consumo de aire

Presión de operación	psi (bar) (kgf/cm ²)	80 (5.5) (5.6)	90 (6.2) (6.3)	100 (6.9) (7)
Consumo de aire	pies ³ /ciclo (litros/ciclo)	0.03 (0.85)	0.035 (0.99)	0.04 (1.13)

Fórmula de tamaño del compresor

Cantidad de aire requerida
= número de clavadores
× promedio de clavos clavados cada minuto por clavador
× consumo de aire a la presión dada
× factor de seguridad (siempre 1.2)
Ejemplo: 3 clavadores funcionando a 100 psi para clavar 30 clavos por minuto
Cantidad de aire requerida
= 3 × 30 × 0.04 (1.13) × 1.2
= 4.3 CFM ((pies³/min) (122 litros/min))

Después de haber realizado los cálculos indicados arriba, tendrá que buscar un compresor que proporcione 4.3 CFM de aire, que es el valor requerido.

CUIDADOS PARA CLIMAS FRÍOS

- No guarde el clavador en lugares fríos. Déjelo en un lugar cálido antes de comenzar a trabajar.
- Si el clavador está frío, póngalo en un lugar cálido y deje que se caliente antes de utilizarlo.
 - ① Reduzca la presión de aire a 64 psi (4.4 bar 4.5 kgf/cm²).
 - ② Quite todos los clavos del clavador.
 - ③ Conecte la manguera de aire y dispare (disparo en vacío) el clavador.
La reducción de la presión de aire será suficiente para disparar en vacío el clavador.
La operación a baja velocidad tiende a calentar las partes móviles.

⚠ PRECAUCIÓN

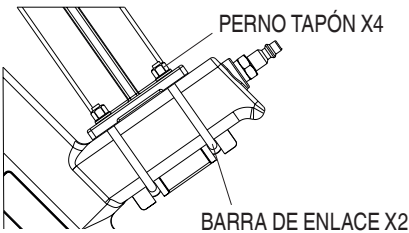
- No dispare en vacío el clavador a alta presión.

CONEXION DE AIRE DE LA HERRAMIENTA

Esta herramienta utiliza un enchufe macho N.P.T. de 1/4". El accesorio debe ser capaz de descargar la presión de aire de la herramienta cuando se desconecta del suministro de aire.

MONTAJE DE LA EMPUÑADURA

Ensamble la empuñadura con el cuerpo de la pistola mediante el VÁSTAGO DE ENLACE y el TAPÓN DE TORNILLO.
Par de apriete: 100~120 kgf-cm (9.8~11.8 Nm, 7.2~8.71 bf-ft)



PRUEBA DEL CLAVADOR

⚠ PELIGRO



- Los operadores y demás personas que se encuentren en el área de trabajo **DEBEN** usar gafas protectoras con blindajes laterales que cumplan con las especificaciones ANSI Z87.1. Las gafas ordinarias no brindan una protección adecuada.

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice nunca el clavador a menos que la deflector funcione adecuadamente.

Antes de comenzar el trabajo, pruebe el clavador utilizando la lista de comprobaciones siguiente. Realice las comprobaciones en el orden indicado.

Si se produce alguna operación anormal, deje de utilizar el clavador y póngase inmediatamente en contacto con un centro de reparaciones autorizado por metabo HPT.

- (1) DESCONECTE LA MANGUERA DE AIRE DEL CLAVADOR.

QUITE TODOS LOS CLAVOS DEL CLAVADOR.

- ☐ TODOS LOS TORNILLOS DEBERÁN ESTAR APRETADOS.

Si hay algún tornillo flojo, apriételo.

- ☐ EL DEFLECTOR DEBE MOVERSE SUAVEMENTE.

- (2) Ajuste la presión de aire a 70 psi (4.9 bar 5 kgf/cm²). Conecte la manguera de aire.

- ☐ LA CLAVADORA NO DEBE TENER FUGAS DE AIRE.

- (3) Ajuste la clavadora a la pieza de trabajo. Sujete firmemente la empuñadura. Golpee el deflector con el mazo martillo del accesorio.

- ☐ LA CLAVADORA DEBE FUNCIONAR.

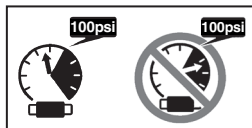
- (4) Si no observa nada anormal, cargue clavos en el clavador.

Clave en la pieza de trabajo los mismos clavos que vaya a utilizar en la aplicación real.

- ☐ LA CLAVADORA DEBE FUNCIONAR CORRECTAMENTE.

AJUSTE DE LA PRESIÓN DE AIRE

⚠ ADVERTENCIA



- No sobrepase 100 psi (6.9 bar 7.0 kgf/cm²).

Ajuste la presión del aire al valor recomendado, 70–100 psi (4.9–6.9 bar 5–7 kgf/cm²) de acuerdo con la longitud de los clavos y la dureza de la pieza de trabajo.

La presión de aire correcta es la más baja con la que pueda realizarse el trabajo. La utilización del clavador con una presión de aire más alta de la requerida lo forzarán innecesariamente.

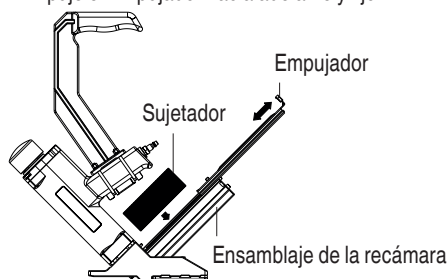
CARGA DE CLAVOS

⚠ ADVERTENCIA

- Cuando cargue los clavos en el clavador,
 - 1) no apriete el gatillo,
 - 2) mantenga el clavador apuntando hacia abajo.

Carga los clavos como se muestra a continuación

- 1) Tire del empujador hasta el final del cargador y fíjelo.
- 2) Coloque la tira de clavos sobre el cargador. Asegúrese de que la tira de clavos se desliza libremente sobre el cargador.
- 3) Empuje el Empujador hacia adelante y fíjelo.



La Clavadora está ahora lista para funcionar.

⚠ PRECAUCIÓN

- Si el alimentador de clavos se suelta de repente, puede volver bruscamente, causando deformación y/o dispersión, terminando eventualmente en clavos atascados. Asegúrese absolutamente de hacer retroceder el alimentador de clavos, evitando cualquier impacto.

OPERACIÓN DEL CLAVADOR

Lea la sección titulada "SEGURIDAD".

⚠ PELIGRO



- Los operadores y demás personas que se encuentren en el área de trabajo **DEBEN** usar gafas protectoras con blindajes laterales que cumplan con las especificaciones ANSI Z87.1. Las gafas ordinarias no brindan una protección adecuada.

⚠ ADVERTENCIA



- Solo las personas que hayan leído y comprenden este **MANUAL** pueden utilizar el clavador.
- No dirija **NUNCA** la herramienta hacia sí mismo o hacia otras personas del área de trabajo.
- Mantenga los dedos **ALEJADOS** del gatillo cuando no clave clavos, para evitar descargas accidentales.
- Conozca y comprenda el sistema de clavador que está utilizando.
Por favor lea y comprenda los "Métodos de operación" descritos más abajo.
- Nunca utilice la clavadora a menos que el deflector funcione correctamente.
- Nunca coloque las manos o el cuerpo a menos de 8 pulgadas (200 mm) del cabezal de disparo cuando lo use.
- No clave clavos en otros clavos, los clavos pueden rebotar y herir a alguien.
- No accione el clavador a menos que esté firmemente colocado contra la pieza de trabajo.
- Cuando trabaje cerca del borde de una pieza de trabajo o en ángulos muy agudos, o al clavar clavos en una pieza de trabajo fina, tenga cuidado para minimizar la aparición de virutas, astillas y divisiones, o el vuelo libre, el rebote o la perforación de los clavos, ya que podrían causar lesiones.

- No clave nunca clavos desde ambos lados de una pared al mismo tiempo. Los clavos podrían traspasar la pared y lesionar a la persona de la otra parte.
- No utilice nunca un clavador defectuoso o que funcione anormalmente.
- No utilice el clavador a modo de martillo normal.
- Desconecte la manguera de aire del clavador cuando:
 - 1) no vaya a utilizarlo;
 - 2) vaya a abandonar el área de trabajo;
 - 3) lo eleve, lo descienda o de otra manera vaya a trasladarlo a otro lugar;
 - 4) vaya a entregárselo a otra persona;
 - 5) realice mantenimientos o reparaciones;
 - 6) desatásque el clavador;
 - 7) el clavador está fuera de la supervisión o el control del operador;
 - 8) remueve clavos del cartucho;
 - 9) ajuste la profundidad de clavamiento;

MÉTODOS DE OPERACIÓN

Accionamiento de simple acción:

Sistema de accionamiento donde el deflector debe ser accionado para cada operación de accionamiento.

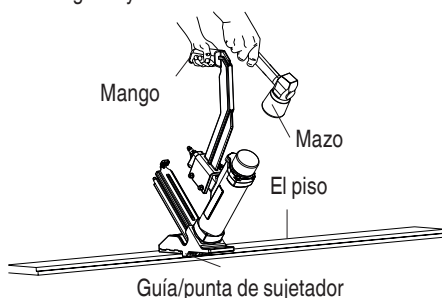
Clave clavos con esta clavadora de la siguiente manera:

1. Sujete firmemente el mango. Coloque la salida de grapas en la pieza de trabajo
2. Golpee el deflector por el lado de goma del martillo del accesorio.

Para evitar disparos dobles o accidentales debido al retroceso, golpee el deflector con el martillo del accesorio rápida y firmemente.

Instalación de suelos

Coloque la herramienta con la guía de fijación por encima de la lengüeta y firmemente.



1. Sujete bien el mango. Coloque la salida de la clavadora contra la cara delantera del material del suelo.

2. Asegúrese de que el Cojín Protector está firmemente sujeto contra la superficie superior del pavimento.
3. Golpee rápida y firmemente el deflector con el martillo de mazo del accesorio para clavar un clavo. Retire rápidamente el martillo del deflector.
4. Para continuar clavando en otro lugar, mueva la grapadora a lo largo de la madera, repitiendo los pasos según sea necesario.

⚠ PRECAUCIÓN

- **Nunca golpee el deflector con el extremo metálico del martillo.**
- **No accione la Clavadora a menos que esté colocada firmemente contra la pieza de trabajo.**

NOTA:

- Se disparará un clavo cada vez que se apriete el deflector.

⚠ ADVERTENCIA

- Mantenga el dedo separado del gatillo excepto durante la operación, porque esto podría resultar en lesiones si la palanca de presión entrase en contacto con su cuerpo o con el de otras personas del área de trabajo.
- Mantenga las manos y el cuerpo alejados del área de descarga. Este clavador metabo HPT podría rebotar por la reculada producida al meter un sujetador, y producir la introducción no intencional del siguiente sujetador, con el riesgo de sufrir lesiones.
- Algunos tipos de clavos cargados pueden echar chispas a través de la boca durante la operación de clavado. ¡Tenga cuidado!
- En caso de funcionamiento defectuoso o inadecuado, desconecte inmediatamente la herramienta del suministro de aire comprimido y llévela a un especialista para su inspección.

NOTA:

- Después de haber clavado los clavos:
 - 1) desconecte la manguera de aire del clavador,
 - 2) extraiga todos los clavos del clavador,
 - 3) aplique 5–10 gotas de lubricante para herramientas neumáticas metabo HPT a la entrada de aire del clavador, y
 - 4) abra la llave de escape del depósito del compresor de aire para drenar la humedad que pueda existir.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CLAVADO

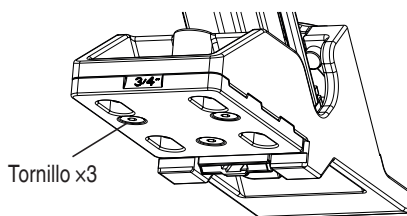
⚠ ADVERTENCIA

- **Cuando ajuste la almohadilla protectora, asegúrese de retirar el dedo del gatillo y desconecte la manguera de aire de la clavadora.**

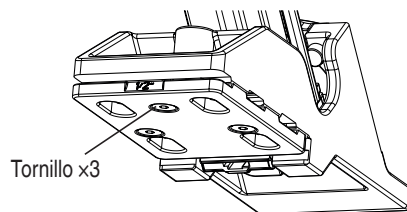
Su clavadora para pisos fue diseñada para instalar 1/2" a 3/4" Suelos de madera dura machihembrados.

Dependiendo del grosor de la madera del suelo para ajustar diferentes ALMOHADAS DE PROTECCIÓN para que el sujetador impacte en la posición correcta.

Este cojín protector de 1/2" y 3/4" está en una sola pieza.



Tornillo x3



Tornillo x3

Para cambiar el cojín protector de 3/4" a 1/2"

- 1) Quite los tornillos de la parte inferior.
- 2) Tire del cojín protector y gírelo 180 grados. (La marca de 1/2" es visible)
- 3) Apriete los tornillos.

MANTENIMIENTO

NOTA: La información contenida en este manual ha sido diseñada para ayudarle a mantener con seguridad este clavador.

Algunas ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles o dispositivos diferentes a los de su propio clavador.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

Lea la sección titulada "SEGURIDAD" (páginas 33–38).

⚠ ADVERTENCIA

- **Desconecte la manguera y extraiga todos los clavos del clavador antes de:**

- 1) realizar trabajos de mantenimiento e inspección, y
- 2) desatascar el clavador.

1. Desatascado
 - ① DESCONECTE LA MANGUERA DE AIRE.
 - ② Quite el clavo atascado con un destornillador de clavos plana.
 - ③ Utilice la llave Allen para extraer la guía del driver y sacar el clavo atrapado de la ranura de la guía del driver.
 - ④ En caso de atasco frecuente, póngase en contacto con un centro de reparaciones autorizado por metabo HPT.
2. Almacenamiento
 - Cuando no vaya a utilizar el clavador durante mucho tiempo, aplique una capa fina de lubricante a las piezas de acero para evitar que se oxiden.
 - No guarde el clavador en un lugar frío. Guarde el clavador en un lugar cálido.
 - Cuando no vaya a utilizar el clavador, deberá guardarlo en un lugar cálido y fresco. Mantenga el clavador fuera del alcance de los niños.
3. ETIQUETA DE PRECAUCIÓN

No utilice el clavador si la ETIQUETA DE ADVERTENCIA falta o está dañada. Solicite la nueva ETIQUETA DE PRECAUCIÓN a un centro de reparaciones autorizado por metabo HPT.

4. Tabla de mantenimiento (Consulte la página 47)

5. Solución de problemas por parte del operador (Consulte la página 48)

⚠ PRECAUCIÓN

- En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

SERVICIO Y REPARACIONES

⚠ ADVERTENCIA

- Este clavador solamente deberá repararlo personal entrenado por metabo HPT, un distribuidor, o el empresario.
- Para la reparación, utilice solamente las piezas suministradas o recomendadas por metabo HPT.

Todos los clavadores de calidad requerirán el servicio de mantenimiento o de reemplazo de piezas debido al desgaste con la utilización normal.

NOTA: Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso sin ninguna obligación por parte de metabo HPT.

Tabla de mantenimiento

ACCIÓN	PARA	CÓMO
Limpieza del cargador y del mecanismo del alimentador.	Evitar atascos.	Sople diariamente.
Lubricación del clavador después de haberlo utilizado.	Prolongar la duración del clavador.	Aplique 5–10 gotas de lubricante al clavador.
Drene el compresor de aire todos los días.	Mantener el clavador en buenas condiciones de operación.	Abra la llave de llave de escape.
Drenaje diario del filtro de la línea de aire.	Evitar la acumulación de humedad y suciedad.	Abra la llave de escape manual.
Limpie el elemento de filtrado y sople aire a través del filtro en dirección opuesta al flujo normal diario.	Evitar que el filtro se atasque con suciedad.	Siga las instrucciones del fabricante.

Solución de problemas por parte del operador

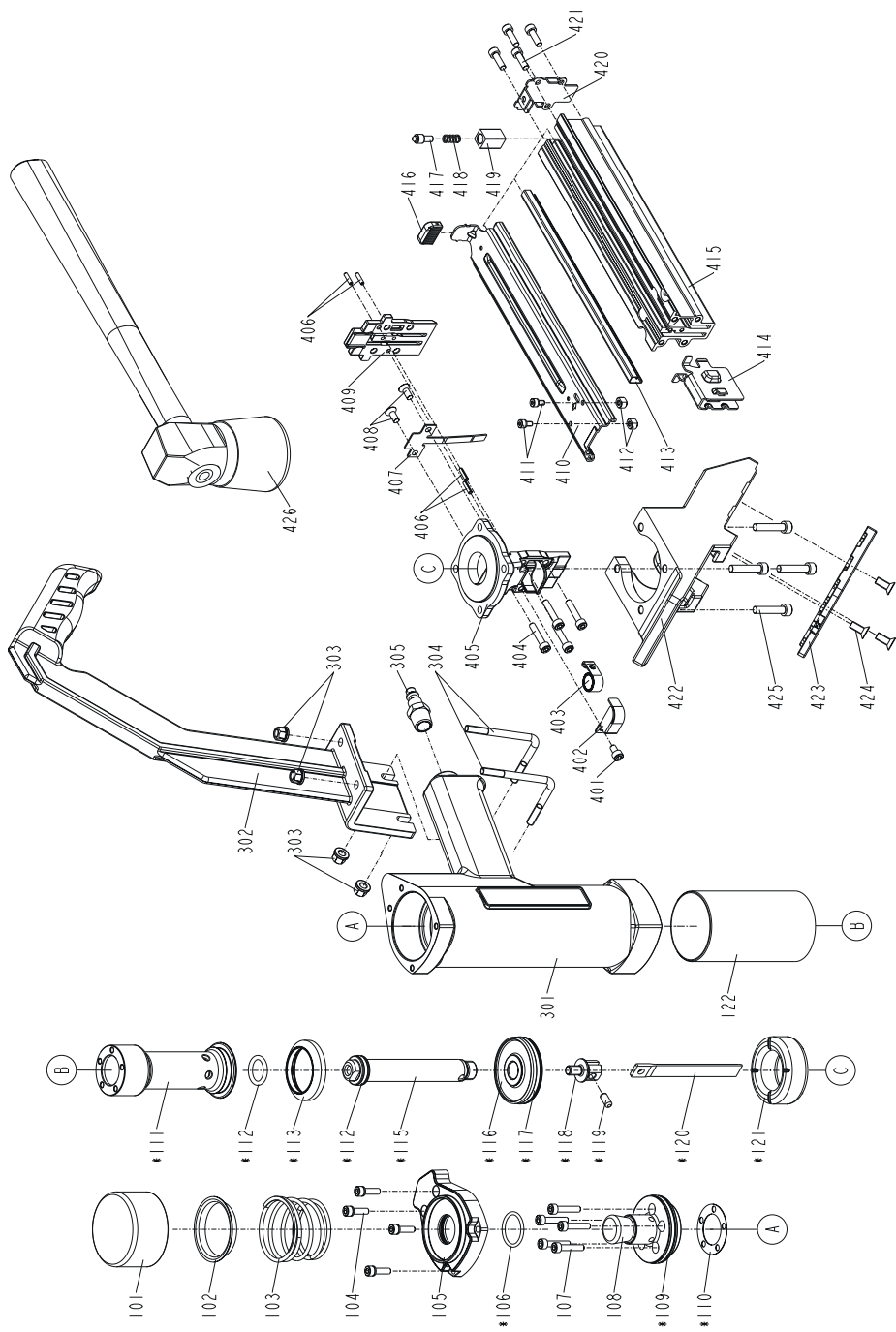
La mayoría de los problemas sin importancia podrán resolverse fácilmente utilizando la tabla siguiente.

Si el problema persiste, póngase en contacto con un centro de reparaciones autorizado por metabo HPT.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Ningún clavo expulsado	Clavo incorrecto	Utilizar clavos recomendados
	Se cargan clavos anormales	Cargar clavos normales
	El alimentador de clavos está dañado	Sustituya el alimentador de clavos
	Fragmento de adhesivo o polvo de madera pegado en el cargador	Retire el fragmento de adhesivo o el polvo de madera
	Deflector desgastado	Solicite otra de reemplazo a metabo HPT.
	Presión de aire demasiado baja	Comprobar el compresor
	Pistón principal desgastado	Solicite otra de reemplazo a metabo HPT.
	Eje del pistón defectuoso	
	Parachoques defectuoso	
	Junta tórica defectuosa	
	Unidad motriz defectuosa	
El clavo impulsado está doblado	Los clavos se introducen de forma imprecisa en el empujador	Utilizar clavos recomendados
	Unidad motriz desgastada	Solicite otra de reemplazo a metabo HPT.
	La madera es demasiado dura	Deje de utilizar la herramienta
Los clavos clavados no penetran completamente en la pieza de trabajo	La madera es demasiado dura	Deje de utilizar la herramienta
	Presión de aire demasiado baja	Ajustar la presión de aire
	Unidad motriz desgastada o rota	Contacte con metabo HPT para su sustitución
	Pistón principal defectuoso	Contacte con metabo HPT para su sustitución
Los clavos se atascan en la compuerta de expulsión	Se cargan clavos incorrectos	Utilizar clavos recomendados
	Punta de la unidad motriz desgastada	Contacte con metabo HPT para su sustitución
	El material de la pieza de trabajo es demasiado duro	Deje de utilizar la herramienta

⚠ PRECAUCIÓN

- Desconecte la herramienta del suministro de aire antes de realizar cualquier procedimiento de mantenimiento.



" * "represents easily damaged parts

Item No.	Service code	Part name	QTY
101	889-740	DEFLECTOR	1
102	889-741	WASHER	1
103	889-742	COMPRESSION SPRING	1
104	889-050	BOLT ASSY	4
105	889-743	CAP	1
106	889-744	O - RING	1
107	889-745	HEX.SOC.HD.BOLT	5
108	889-746	HD.VALVE PISTON	1
109	889-747	O - RING	1
110	889-748	GASKET	1
111	889-749	DISCHARGE SHEET	1
112	889-750	O - RING	2
113	889-751	COLLAR	1
115	889-752	PISTON SHAFT	1
116	889-753	MAIN PISTON	1
117	889-754	O - RING	1
118	889-755	FIRING PIN DRAWBAR	1
119	889-756	PIN	1
120	890790	DRIVER	1
121	889-758	BUMPER	1
122	889-759	CAP NUT	1
301	889-760	GUN BODY	1
302	889-761	HANDLE	1
303	888-507,889-762	BOLT CAP	4
304	889-763	LINK ROD	2
305	888-456	AIR PLUG	1
401	890791	HEX.SOC.HD.BOLT	1
402	890792	SPRING COVER	1
403	890793	SPRING UNIT	1
404	890794	HEX.SOC.HD.BOLT	4
405	890795	BASE	1
406	888-556	SPRING PIN	4
407	890796	SPRING	1
408	890797	COUNTER SUNK SCREW	2
409	890798	DRIVER GUIDE	1
410	890799	MAGAZINE B	1
411	890800	BOLT ASSY	2
412	890801	LOCATION BLOCK	2
413	890802	STEEL CHANNEL	1
414	890803	PUSHER	1
415	890804	MAGAZINE A	1

416	889-776	PUSHER CUSHION	1
417	890805	PIN	1
418	890806	SPRING	1
419	890807	PIN LATCH SPRING BUSHING	1
420	890808	PROTECTING HOOD COVER	1
421	890809	HEX.SOC.HD.BOLT	4
422	890810	FIXED SUPPORT	1
423	890811	PROTECTIVE CUSHION	1
424	890812	COUNTER SUNK SCREW	3
425	889-780	HEX.SOC.HD.BOLT	4
426	890813	HAMMER	1

Issued by

Koki Holdings Co., Ltd.

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

Koki Holdings America Ltd.

1111 Broadway Ave,
Braselton, Georgia, 30517

Koki Holdings America Ltd. Canadian Branch

3405 American Drive, Units 9-10,
Mississauga, ON, L4V 1T6

503

Code No. C99286061 T
Printed in Taiwan